

# Épinay

## en scène

# Inscriptions séjours et école

Toutes les infos  
de votre ville sur  
[www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)



Biennale  
Estudanses

[ PAGES 16-17 ]



Basket

[ PAGES 25-24 ]



**24** Zoom sur le basket



**15** Va savoir, une création spinassienne



**10** Dossier: inscriptions à l'école et aux séjours vacances



**22** Un chef à domicile

## Éditorial

**3** Édito d'Hervé Chevreau

## Retour sur images

**4** Coup de projecteur sur les événements marquants du mois de février

## Actualités

**14** Festival Banlieues Bleues à venir

**16** Biennale Estudanses

**19** Exposition d'aquarelles

## Ordre de ville

**20** Exposition de l'UAE

**21** Nouveaux commerçants

**26** Ciné Kids

**27** Programme de la Maison des Parents

**28** Conseil Municipal des Jeunes

## Épinay'n'était conté

**30** Le maréchal Maison

## Des années

**32** Programme du Club Senior

## Conseil Municipal

**33** Séance du 12 février

## Expression libre

**34** Tribunes politiques

## Pratique

**35** Informations pratiques et État Civil

## Agenda

**39** Tous vos rendez-vous du mois



**18** Journée des femmes dans les centres socio-culturels

**[Épinay]**  
en scène

1, rue Mulot 93800  
Épinay-sur-Seine  
standard de la mairie  
Tél. : 01 49 71 99 99  
[www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)

• **Directeur de la publication :**

Hervé Chevreau

• **Rédacteur en chef :**

Yannick Lemoigne

• **Rédactrice en chef adjointe :**

Raphaëlle Caplain

• **Directeur artistique :**

Matthieu Rondeau

• **Rédaction :**

Joëlle Athouel,  
Raphaëlle Caplain,  
Éric Dumoulin,  
Fiona Jayet,  
Armelle Nébilon,  
Pierre Tyl

• **Photos :**

(DR),  
André Golias

• **Réalisation et mise en page :**

agence ipanema/www.  
agence-ipanema.fr

• **Maquette :**

Laurence Baudu,  
Jennifer Vartabedian

• **Impression :**

Desbouis Grésil

• **Tirage :**

23 000 exemplaires

• **Distribution :**

ISA Plus

• **Dépôt légal à parution**

• **[www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)**

Magazine d'information municipale édité par la direction de la communication de la ville d'

EPINAY - SUR - SEINE



**M**ars, mois annonciateur du printemps, porte haut le drapeau du renouveau et de la jeunesse.

Une occasion privilégiée de piocher au fil des pages de notre journal trois événements qui s'y rapportent :

- L'avènement du futur Conseil Municipal des Jeunes (CMJ), tout d'abord, consacré le 12 mars prochain par une ultime réunion de concertation. Je suis, vous le savez, très attaché à cette initiative. Loin de se résumer à un simple gadget de façade, le CMJ est une formidable école de la citoyenneté qui permettra de faire découvrir aux jeunes Spinassiens le fonctionnement de nos institutions locales et nationales. Tout en apprenant à devenir des citoyens responsables, ces jeunes élus créeront, porteront et suivront de nombreux projets collectifs. Ils participeront ainsi activement au dynamisme de notre ville.

- L'ouverture des inscriptions aux séjours d'été, ensuite. Meyronnes, Le Pradet, Pleubian... Autant de destinations emblématiques de notre patrimoine communal, qui fleurent bon l'iode, le grand air et les galopades. En ces temps de difficultés pour beaucoup d'entre nous, la municipalité doit pleinement jouer son rôle de soutien en proposant aux enfants et aux familles quelques semaines d'évasion, d'oubli et de bonheur.

- La Journée internationale des femmes du 8 mars, enfin. Je m'attache chaque année à la signaler et à la distinguer, tant elle me semble importante. Elle sera elle aussi frappée du sceau de la fraîcheur, la Direction de la jeunesse de la Ville organisant l'espace d'une après-midi des séances de stretching et de soins du corps... pour vous, Mesdames.

Bonne lecture à toutes et à tous.

Bien cordialement.

Votre maire

Hervé Chevreau



Imprimé avec des  
encres végétales  
sur du papier  
issu de forêts gérées  
durablement.



## Nouvel an chinois

Le centre de loisirs maternel Jean Jaurès a célébré le Nouvel an chinois le 28 janvier dernier. Pour cette entrée dans l'année du bœuf, les enfants, avec l'aide de leurs animateurs, ont dessiné de nombreux idéogrammes et aussi confectionné de somptueux costumes.





### Cérémonie des naturalisés

Le 11 février dernier, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, et la municipalité, ont accueilli les Spinassiennes et les Spinassiens ayant obtenu la nationalité française. À cette occasion, une visite guidée de la salle du Conseil municipal était commentée par Patrice Konieczny, premier adjoint au maire. Dans son discours de bienvenue, le maire a tenu à rappeler les principes de notre devise républicaine : « Liberté, Égalité, Fraternité ». En cadeau, la Ville leur a offert un exemplaire de l'Hymne national. La cérémonie s'est achevée par la levée des couleurs et l'écoute de la Marseillaise.



*De droite à gauche: Brigitte Espinasse, adjointe au maire chargée des Finances, Daniel le Danois, adjoint au maire chargé des Affaires scolaires, Anny Faivre, conseillère municipale déléguée en charge du Logement, Thierry Bourcier, conseiller municipal, Samia Azzouz, adjointe au maire chargée des Affaires sportives et Sylvie Blin, adjointe au maire chargée des Affaires générales.*



### Nouvel an berbère

Le samedi 31 janvier, l'association Franco-Berbère d'Épinay-sur-Seine était invitée à l'Hôtel de Ville à l'occasion du Nouvel an berbère. Lors de cette soirée, les enfants de la chorale de l'association ont interprété deux chansons de l'artiste Idir, devant un public nombreux et conquis.



*De droite à gauche: Farid Benyahia, président de l'association Franco-Berbère d'Épinay-sur-Seine, Farid Saïdani, adjoint au maire en charge de la démocratie participative, Ramej Kassamaly, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, Yazid Ikdoumi, président de la coordination des Berbères de France et Samia Azzouz, adjointe au maire en charge des Affaires sportives.*



*De droite à gauche: Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, Soizic Cornières, directrice de la Maison des associations, Pierre Marandola, délégué départemental du Téléthon, et Karen Foret, de la Maison des Associations.*



## « Téléthon Merci »

Le 5 février dernier, Pierre Marandola, délégué départemental du Téléthon, a reçu un chèque d'une valeur de 8006 euros, équivalant aux sommes récoltées lors du dernier Téléthon, des mains d'Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, accompagné de nombreux élus municipaux. Un grand merci aux associations qui se sont engagées pour cette juste cause au profit de la recherche contre les maladies génétiques.



*De droite à gauche: Norbert Lison, conseiller municipal délégué en charge des Anciens combattants, Sylvie Blin, adjointe au maire chargée des Affaires générales, Patrice Konieczny, premier adjoint, Brigitte Espinasse, adjointe au maire chargée des Finances, Pierre Marandola, délégué départemental du Téléthon et Ramej Kassamaly, conseiller municipal délégué en charge de la Jeunesse.*



## Les Jam Sessions en images

Le Pôle Musical d'Orgemont a exposé jusqu'au 12 février dernier des clichés du photographe Olivier Rodriguez. L'artiste y retraçait en images l'ambiance des Jam Sessions organisées un jeudi soir par mois au PMO.





## Spectacle « Bobo doudou »

Le février dernier, la Maison des Parents invitait les jeunes Spinassiens à découvrir le conte « Bobo doudou » pour les sensibiliser aux accidents domestiques. De manière intelligente de faire rimer prévention avec distraction grâce à un spectacle qui a eu beaucoup de succès.



## Un don grâce au vin de la Ville

Le 17 février dernier, l'association A Chat Malin a reçu des mains d'Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, un chèque d'un montant de 2 8 euros, fruit de la vente aux enchères du vin d'Épinay-sur-Seine. Cette somme vient récompenser l'engagement des bénévoles pour leurs trois bourses aux livres et aux puets annuelles.





*Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, converse avec Patrick Braouezec, Président de Plaine Commune et Michel Beaumale, maire de Stains et Vice-Président en charge de l'emploi et de l'activité.*

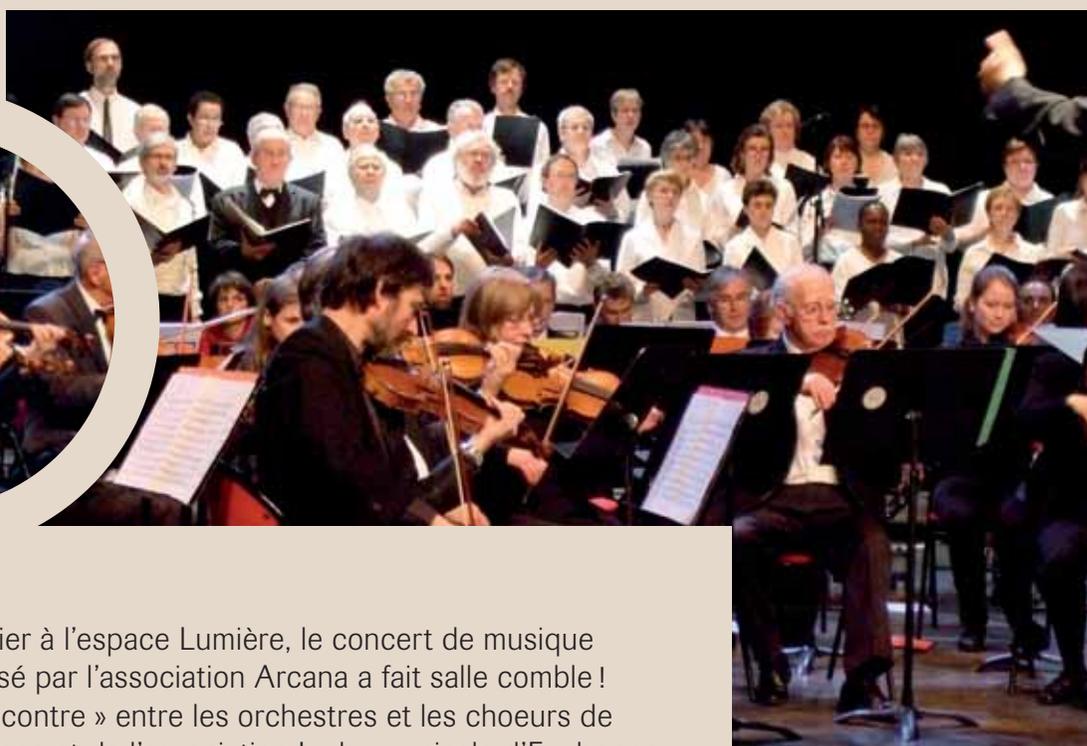


### Inauguration de la Maison de l'emploi d'Épinay-sur-Seine

Le 12 février dernier, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, recevait Patrick Braouezec, Président de Plaine Commune, et Michel Beaumale, Vice-Président en charge de l'emploi et de l'activité, à l'occasion de l'inauguration d'une nouvelle Maison de l'Emploi. Cet espace offre, dans un même lieu, une palette de services à destination des demandeurs d'emploi, des salariés, des entreprises.



*Patrick Braouezec, Président de Plaine Commune, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine et Vice-Président de Plaine Commune, Olivier Dubaut, Sous-préfet de Saint-Denis, et Jean-Pierre Leroy, conseiller municipal en charge de l'emploi et de l'insertion.*



### Concert

Dimanche 8 février à l'espace Lumière, le concert de musique classique organisé par l'association Arcana a fait salle comble ! Ce « concert rencontre » entre les orchestres et les chœurs de l'association Arcana et de l'association La Lyre amicale d'Eaubonne a réuni sur scène soixante-dix musiciens et cinquante choristes sous la direction de Gérardo Delgado et d'Isabelle Bouyoux.



## 110 logements sociaux inaugurés

Le 13 février 2009, le Maire Hervé Chevreau et Michel Ceyrac, le président de France Habitation, ont inauguré deux programmes de logements sociaux. En présence du conseiller régional Serge Méry et de nombreux élus, ils ont visité les appartements situés avenue de la République et avenue de Lattre-de-Tassigny. De type contemporain et classique, les nouveaux logements répondent aux besoins de relogement des locataires concernés par les démolitions à venir dans le centre-ville. Un accompagnement de qualité pour les habitants, qui demeure une priorité pour la Ville et ses partenaires.



*Hervé Chevreau découvre la maquette du principe de fonctionnement d'une chaudière expérimentale de quatre logements de la Pépinière.*



## Dossier

Le deuxième trimestre de l'année se rapproche et il faut d'ores et déjà songer à l'inscription à l'école pour les plus jeunes! Vous trouverez dans ce dossier toutes les informations pour le faire, ainsi que les récents changements concernant les périmètres scolaires. Il est également temps de choisir le centre de vacances où vous enverrez votre enfant cet été. N'attendez pas pour vous en occuper!



### INSCRIPTIONS

# Sur la route des vacances... sur le chemin de l'école



## Rentrée à l'école en septembre : inscrivez vos enfants au plus vite !

**V**ous avez emménagé récemment à Épinay-sur-Seine et vous souhaitez que vos enfants accèdent à l'école à la prochaine rentrée ? Votre enfant est né en 2006 ? Dans ces deux cas, afin d'être admis dans une école maternelle ou élémentaire, les enfants doivent obligatoirement être inscrits à la mairie. Les inscriptions sont actuellement en cours et se dérouleront jusqu'au samedi 25 avril.

En ce qui concerne les enfants nés entre le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et le 31 mars 2007, ils seront placés sur liste d'attente et pourront être scolarisés sous réserve de places disponibles dans les écoles, avec l'accord de Madame l'Inspectrice de l'Éducation Nationale et du directeur ou de la directrice de l'école.

### Munissez-vous des documents suivants au moment de l'inscription en mairie :

- livret de famille
- justificatif de domicile de moins de trois mois (quittance de loyer, EDF... En cas d'hébergement, une attestation de l'hébergeur et son justificatif de domicile de moins de trois mois)
- carnet de santé avec vaccins à jour (DT Polio de moins de cinq ans)
- dans le cas d'une demande de dérogation uniquement, une attestation sur l'honneur de la personne ayant la garde des enfants en dehors des heures scolaires et un justificatif de domicile la concernant (quittance de loyer...).

### Attention !

**Les enfants déjà inscrits à l'école ne sont pas concernés par cette procédure.**

Pour les demandes de dérogations, une réponse sera envoyée par courrier à l'issue de la commission de dérogation prévue fin mai 2009.

### Deux lieux vous accueillent pour les inscriptions :

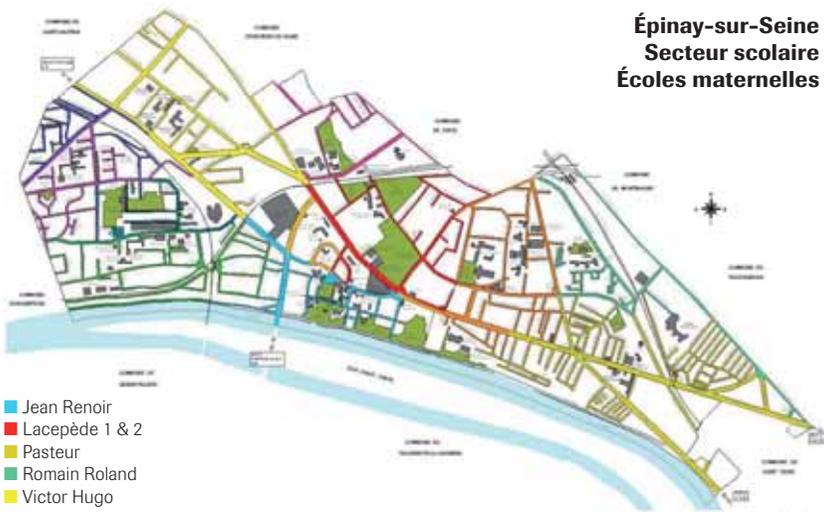
#### ■ Service écoles et loisirs

Annexe Mairie  
1, rue Mulot  
Tél. : 01 49 71 99 30  
Accueil au rez-de-chaussée  
Du lundi au vendredi  
De 8 h 30 à 12 h et de 13 h 15 à 16 h  
Mardi de 14 h 30 à 16 h  
Samedi de 8 h 30 à 11 h

#### ■ Mairie annexe d'Orgemont

Place Oberursel  
Tél. : 01 48 41 25 25  
Du lundi au vendredi, de 13 h 30 à 16 h

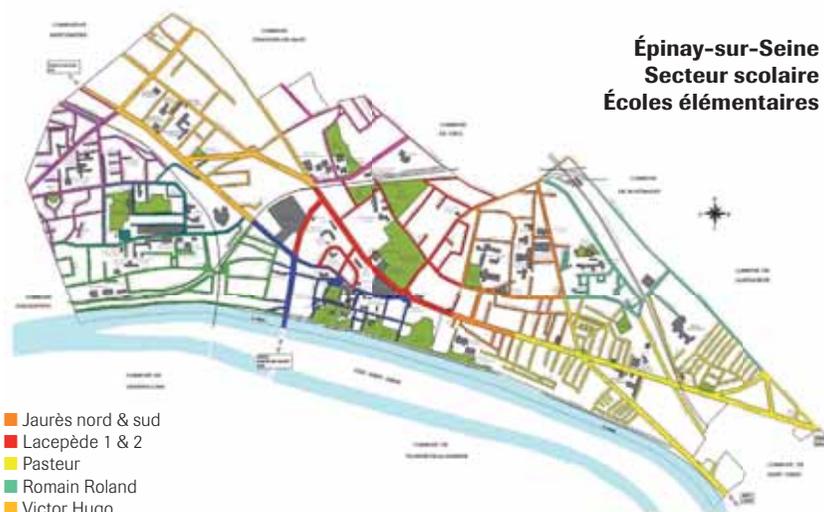
# Modification du périmètre scolaire



Épinay-sur-Seine  
Secteur scolaire  
Écoles maternelles

**Légendes**

- Alexandre Dumas
- Anatole France
- Écondeaux
- Gros Buisson
- J. J. Rousseau
- Jaurès nord & sud
- Jean Renoir
- Lacepède 1 & 2
- Pasteur
- Romain Rolland
- Victor Hugo



Épinay-sur-Seine  
Secteur scolaire  
Écoles élémentaires

**Légendes**

- Alexandre Dumas
- Anatole France
- Écondeaux
- Gros Buisson
- J. J. Rousseau
- Jaurès nord & sud
- Lacepède 1 & 2
- Pasteur
- Romain Rolland
- Victor Hugo

**L**e périmètre scolaire délimite des secteurs attribués aux établissements scolaires de la ville. Les élèves vont ainsi à l'école située dans le secteur où ils sont domiciliés.

Afin de corriger certaines mesures dérogatoires mises en place depuis 2003 concernant les groupes scolaires de Louis Pasteur, Romain Rolland, Lacepède, Jean Jaurès, Georges Martin, Anatole France, Alexandre Dumas et Jean-Jacques Rousseau, mais aussi pour permettre une mise en conformité de la sectorisation scolaire au regard de la loi, et préparer le travail d'observation à mener dans le cadre de la programmation de la Rénovation Urbaine prévue sur l'ensemble des quartiers de la ville, le conseil municipal a décidé de modifier le périmètre scolaire.

Plusieurs rues font désormais partie d'un nouveau secteur scolaire. Les cartes ci-contre définissent les périmètres. Vous pouvez vous informer du détail des changements pour les écoles élémentaires et maternelles auprès du service École et Loisirs.



## Questions à Daniel Le Danois

adjoint au maire chargé des affaires scolaires

**Pourquoi avoir modifié le périmètre scolaire?**

Les secteurs scolaires d'Épinay-sur-Seine n'avaient pas été revus depuis juin 1987.

L'actualisation des secteurs permet de valider les mesures dérogatoires mises en place sur certaines écoles depuis de nombreuses rentrées scolaires (exemple: R. Rolland, L. Pasteur,

J. Jaurès). Mais aussi de rapprocher le plus possible les écoliers de leur école et d'adapter les secteurs scolaires au nouveau profil de la ville.

**Le nouveau périmètre nécessite-t-il un changement d'établissement pour les élèves fréquentant l'école attribuée à l'ancien secteur?**

Non ! Il n'y aura aucun changement pour les élèves déjà scolarisés. Les élèves concernés pour la rentrée scolaire 2009/2010 seront :

- Les élèves entrant en maternelle
- Les passages au CP (sauf fratrie)

- Les nouveaux arrivants à Épinay-sur-Seine, quel que soit leur niveau de classe dans les écoles du premier degré

**En quoi ce changement va-t-il préparer le travail d'observation qui sera mené dans le cadre de la Rénovation Urbaine?**

Avec ce travail concerté sur la sectorisation, nous allons pouvoir affiner les projets de constructions et d'améliorations de la capacité scolaire dans les quartiers impactés dans le cadre de la rénovation urbaine.

# Les jolies colonies de vacances...

**V**ous n'avez pas encore prévu les vacances d'été de vos enfants? Commencez à présent à y songer car les inscriptions commencent à la fin du mois. En juillet et en août les vacanciers de 4 à 14 ans sont accueillis par tranche d'âge dans les centres de la Ville situés dans les Côtes d'Armor, les Alpes de Haute Provence et le Var, et dans des centres gérés par la Ligue de l'Enseignement du Val-de-Marne dans la Sarthe et l'Orne. Dans des cadres de villégiature adaptés pour eux, ils pourront s'occuper des animaux de la ferme, découvrir les arts du cirque, profiter de la mer ou encore de la montagne. Les jeunes de 15 à 17 ans pourront quant à eux partir en séjour avec l'UCPA et s'adonner au catamaran, au windsurf, à la plongée, au kayak au VT ou

à l'équitation. Il y en a pour tous les goûts! Les tarifs étant établis en fonction du quotient familial, ils sont plus facilement abordables. Non seulement cela permet aux jeunes Spinassiens de partir en vacances mais en outre, ces séjours en groupe leur transmettent des valeurs et leur apprennent la vie en communauté.

## → INFOS

**Les inscriptions débutent le 28 mars pour les séjours de juillet, et le 4 avril pour ceux du mois d'août. Inscriptions aux séjours de l'UCPA à partir du 28 mars.**

**Inscrivez-vous :**

■ **Service écoles et loisirs**  
Annexe Mairie - 1, rue Mulot  
Tél.: 01 49 71 99 30

■ **Mairie annexe d'Orgemont**  
Place Oberursel  
Tél.: 01 48 41 25 25



## Charte de qualité

La charte de qualité mise en place dans les centres de vacances permet d'informer les familles sur les activités et l'état de santé de leurs enfants. En cas d'accident ou de problème de santé, un membre de l'équipe de direction de l'établissement vous appelle immédiatement et vous tient informé. Des coffres-forts sont mis à disposition dans les centres pour éviter les vols d'argent de poche. Trois fois par semaine, le linge est lavé, repassé, et repris si nécessaire. Afin de développer l'autonomie des enfants, un système de représentation a été créé. Réunis chaque semaine, les « représentants » (au moins deux par tranche d'âge) se font l'écho des questions de leurs camarades au cours d'un échange avec les animateurs. Enfin, pour toute information concernant le séjour, l'équipe de direction reste à votre disposition par téléphone chaque jour de 20h à 22h.

## Zoom

Pour tout savoir sur les séjours et connaître le détail des activités, procurez-vous le guide des séjours édité par la Ville, disponible dans les espaces publics.



## Séjour

Un séjour « familles » est organisé au Pradet du 21 au 29 août. Pour en faire partie, vous devez être au minimum deux personnes issues d'un même foyer. Inscrivez-vous dès maintenant et venez profiter d'une semaine sous le soleil varois!

## Restez en contact grâce aux blogs

Afin de vous rassurer et de vous donner régulièrement des nouvelles de votre enfant, la Ville d'Épinay-sur-Seine a pensé à tout. Les centres de vacances de Meyronnes, du Pradet et de Pleubian possèdent leur propre blog. Vous pouvez ainsi vous connecter au site Internet du centre dans lequel réside votre enfant pendant les vacances, et suivre ses aventures et escapades quotidiennes. Photos, anecdotes et récits des journées sont mis en ligne chaque jour par les animateurs.  
Blog de Meyronnes: <http://meyronnes.over-blog.com>  
Blog de Pleubian: <http://pleubian.over-blog.com>  
Blog du Pradet: <http://lepradet.over-blog.com>



**BANLIEUES BLEUES**



## Requiem pour Katrina

**Le festival Banlieues Bleues revient, comme chaque année, remplir nos âmes de musique. Pour cette édition, la ville d'Épinay-sur-Seine accueille le trompettiste Terence Blanchard et son quintet pour un concert jazz de très haute volée en hommage à la Nouvelle-Orléans.**

**B**anlieues Bleues, festival de jazz en Seine-Saint-Denis, fête déjà sa 26<sup>e</sup> année. C'est devenu le rendez-vous incontournable du département pour les amateurs et néophytes de jazz et des musiques « sœurs ». Cette année, l'événement rend hommage aux sonorités venues de la Nouvelle-Orléans (États-Unis), où règne un renouveau artistique et culturel depuis le passage dévastateur en 2005 de l'ouragan Katrina. La musique s'affirme ici comme un moyen d'expression, un exutoire. Épinay-sur-Seine bénéficie de cette effervescence et de cette créativité grâce au concert programmé le jeudi 9 avril prochain. En effet, ce soir-là, Terence Blan-

chard, l'un des plus grands trompettistes de sa génération, fera hurler sa trompette pour exprimer sa colère et sa peine d'avoir assisté impuissant aux flots ravageurs qui dévastèrent sa ville natale et plus précisément la maison de ses parents. L'artiste, compositeur et arrangeur de jazz américain de renommée internationale, jouera avec son quintet à l'occasion de la sortie de son dernier album « A tale of god's will: requiem for Katrina », album qui est aussi la bande-son du documentaire de Spike Lee « When The Leaves Broke » (Quand les digues ont cédé). En première partie, un jeune chanteur new-yorkais, José James, accompagné de son quartet, envoûtera le public grâce à la magie de la musique

jazz-soul des années 60-70, tout en y mêlant la sensibilité hip-hop de sa génération. Pour ceux qui ne peuvent pas se déplacer, la chaîne câblée Mezzo retransmettra le concert en direct.

### → INFOS

**jeudi 9 avril à 20h30 à l'espace Lumière**

**Tarifs: 18 € (tarif plein), 14 € et 12 €**

**Billets disponibles sur le réseau FNAC, auprès des organisateurs du festival au 01 49 22 10 10,**

**à l'Office du Tourisme d'Enghien-les-Bains au 01 34 12 41 15**

**ou à celui de Saint-Denis Plaine Commune au 01 55 87 08 70.**

**Vous pouvez aussi les acheter en ligne sur le site Internet du festival: [www.banlieuesbleues.org](http://www.banlieuesbleues.org)**

### Grand Corps Malade à l'espace Lumière

C'est l'événement du mois de mars à Épinay-sur-Seine. Grand Corps Malade, dont l'album « Midi 20 », vendu à plus de 600 000 exemplaires, a révélé un nouveau genre musical, le slam, se produira à l'espace Lumière le samedi 7 mars à 20h30. Un échange émouvant entre le public et l'artiste, dont les jeux de mots frappent par leur réalité et leur originalité.

#### Renseignements

**Tarifs: 25 €. Tarif réduit: 13 €. Réservations au 01 49 71 98 27.**

## SPECTACLE

# Une création 100 % spinassienne

**Le 14 mars prochain, « Va savoir » sera présenté sur la scène de la Maison du Théâtre et de la Danse. Cette pièce, imaginée, écrite et jouée par des Spinassiens, a nécessité plusieurs mois de travail à l'auteur et metteur en scène Aziz Chouaki. La trame narrative de cette création révèle comment la rumeur peut supplanter la vérité.**

**L**e metteur en scène de « Va Savoir », Aziz Chouaki, dramaturge, romancier et musicien, réside à Épinay-sur-Seine depuis une dizaine d'années. Depuis plusieurs mois, il travaille avec des Spinassiens sur cette création et revient sur la genèse du projet: « Plusieurs de mes textes ont été joués à la MTD sans faire référence à l'auteur « spinassien ». L'année dernière, la Ville m'a proposé une collaboration artistique. J'ai eu envie d'une création ambitieuse qui impliquerait les habitants, des amateurs au sens littéral du terme. Nous avons conçu ce projet en deux phases. Un premier groupe a écrit un texte de théâtre qu'un second répète actuellement pour aboutir à la représentation publique du 14 mars prochain ». Durant les vacances de février, la troupe bénéficiera de conditions exceptionnelles: la MTD sera mise à leur disposition avec les régisseurs durant trois semaines, pour de véritables répétitions professionnelles.

## « Va savoir » ancre son intrigue sur la rumeur

Le texte traite de la rumeur, avec un clin d'œil au démoniaque personnage de Iago dans *Othello* de William Shakespeare. Un des personnages est malade. Il ressent le besoin de lancer des rumeurs, pour jouer, pour tuer l'ennui. Aziz Chouaki raconte et questionne: « Comment la rumeur peut-elle supplanter la vérité et finir par semer le doute dans un couple? Dans ce texte, Manuel, un personnage machiavélique, va donner libre cours à sa mythomanie pour le plaisir gratuit de faire du mal autour de lui. Deux couples sont menacés d'explosion. Traversant la mémoire d'Épinay-sur-Seine, ce texte va articuler des lignes de tension autour des personnages pour finir par l'épilogue: Manuel sera démasqué et la rumeur dévoilée. » Si vous êtes curieux de savoir quelle est la rumeur... ne manquez pas cette création « 100% Épinay-sur-Seine »!

## Écriture collective sous la direction d'Aziz Chouaki:

Lia Brédimas,  
Nathalie Demaille,  
Bilal et Sahila El Mannany,  
Christina et Thomas Fritis,  
Franck Koumba,  
Janine Renaud-Darel,  
Annie Riera,  
Abderramane Yosri;  
et la participation  
de Mona et Sonia Traikia.  
Mise en scène d'Aziz Chouaki

## Distribution:

Manuel (Dominique Delaroche),  
Nellia (Élodie Camier),  
Medhi (Younes Yousfi),  
Didier (Ridwane Bellaouel),  
Charlène (Tassadit Haddadi).

## → INFOS

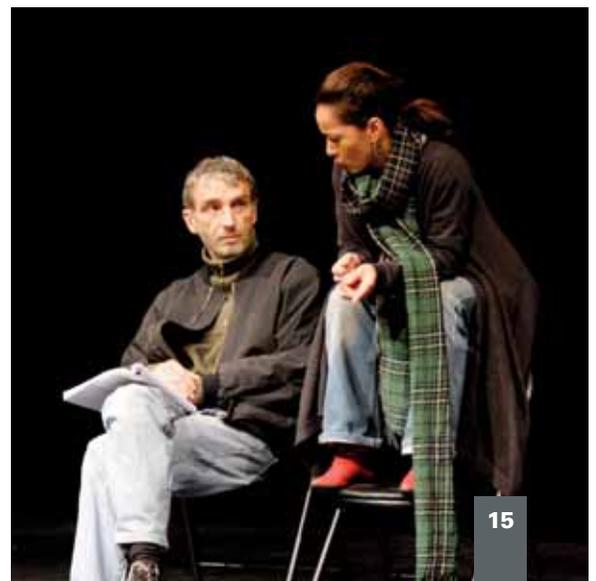
*Va savoir*

Samedi 14 mars à 20h30

À la MTD

Tarif unique: 4 €

Pour tous dès 10 ans



## BIENNALE ESTUDANSES

# Carte blanche à Carolyn Carlson

**Organisé par la ville d'Épinay-sur-Seine en partenariat avec l'Université Paris XIII, la biennale de danse contemporaine Estudanses met cette année à l'honneur la célèbre chorégraphe américaine Carolyn Carlson. Spectacles et exposition auront lieu du 31 mars au 4 avril à la Maison du Théâtre et de la Danse et à l'espace Lumière d'Épinay-sur-Seine.**

**C**réée en 1993, la biennale *Estudanses* favorise les échanges entre des chorégraphes reconnus, des danseurs étudiants venus de toute l'Europe et un public curieux ou amateur de danse contemporaine. Chacun peut assister à des représentations et des conférences tout au long du festival. De plus, étudiants et profession-

nels en profitent pour confronter leurs expériences au cours de trente heures de « Masterclasses », une tradition de rencontres et d'échanges inscrite depuis les débuts de la manifestation. Cette année, soixante étudiants venus d'Italie, d'Espagne, d'Allemagne et d'Île de France présenteront au public leurs propres créations, inspirées par l'univers de Carolyn Carlson, lors de la soirée gratuite qui leur est dédiée le mercredi 1<sup>er</sup> avril, mais également en seconde partie de soirée vendredi 3 et samedi 4 avril. Tous les détails du programme sur le site de la ville d'Épinay-sur-Seine : [www.epinay-sur-seine.fr](http://www.epinay-sur-seine.fr)



### « Blue Lady revisited », une ode à la féminité

Carolyn Carlson confie à Tero Saarinen l'interprétation de son mythique solo *Blue Lady* écrit en 1983. Les virevoltes et la robe rouge de la chorégraphe, transmises pour l'occasion au danseur finlandais, ont imprimé les mémoires à travers l'histoire de la danse contemporaine. *Blue Lady revisited* dresse une galerie de portraits féminins, mêlant poésie et fascination. D'immenses stores vénitiens rappellent la ville où le spectacle a vu le jour, tandis que la musique de René Aubry plonge le spectateur dans l'univers surprenant de Carolyn Carlson.

**Mardi 31 mars à 20h30 à l'espace Lumière. De 21h30 à 22h, à l'issue de la représentation, rencontre avec la chorégraphe Carolyn Carlson sur le thème de « La transmission chorégraphique ».**

### Exposition : un œil sur Carolyn Carlson

Depuis 2002, une profonde complicité s'est nouée entre Carolyn Carlson et le photographe Yoshi Omori. Ce dernier exposera des photos de danse contemporaine et des instants de vie de la chorégraphe, en noir et blanc. Des calligraphies de Carlson, passionnée par cet art japonais qui imprègne les images d'Omori, seront également présentées au public.

**À la MTD du 3 mars au 9 avril. Vernissage le 14 mars à 19h.**



©Sylvain Duffard

### Adage démesuré

Un homme, deux femmes. Une multitude de gestes passant de la fusion à la séparation, comme si le trio ne possédait qu'un seul et unique cœur. Valeria Apicella met en scène son *Adage démesuré*, dérivé d'une première création, *Adage*, duo de 15 minutes présenté en 2006 à la cité Internationale. Interprète phare des œuvres du chorégraphe Paco Décina, Apicella dit vouloir se laisser surprendre plus qu'étonner par l'étrangeté de ses créations.

**Jeudi 2 avril à 20 h 30 à la MTD.**

### Prologue d'une scène d'amour

Juha Marsalo met en scène une chorégraphie autour du thème universel de l'amour, où il est question de désir, de rencontres, d'appropriation de l'autre. Le chorégraphe finlandais, qui a fait partie de la compagnie de Carolyn Carlson, se nourrit des leçons de la chorégraphe pour faire de *Prologue d'une scène d'amour* une œuvre personnelle et originale.

**Vendredi 3 avril à 20 h 30 à l'espace Lumière, suivi de créations universitaires.**



©Maxime Ruiz

### Voyage en Palestine

À travers son spectacle *El Firak*, « la séparation » en arabe, Brahim Bouchelaghem revient sur le séjour en Palestine où il fut marqué par l'absurdité du mur entre Israël et la Cisjordanie. La gestuelle émanant du hip-hop témoigne des souffrances humaines et de l'incompréhension des peuples qu'il a rencontrés. Un retour sur l'Histoire interprété par un « poète » découvert en 2007 par Carolyn Carlson, à l'origine de ce qualificatif.

**Samedi 4 avril à 20 h 30 à la MTD, suivi de créations universitaires.**

### → INFOS

**Tarifs: 10 et 5 € (pour les moins de 18 ans)**

• **Maison du Théâtre et de la Danse**

(parking gratuit et surveillé)

75-85, avenue de la Marne

• **espace Lumière (parking d'Épicentre gratuit et surveillé)**

Avenue de Lattre-de-Tassigny



©Frédéric Iovino



## JOURNÉE INTERNATIONALE DES FEMMES

# Les femmes à l'honneur

**En 1977, le 8 mars a été proclamé « Journée internationale des Femmes ». Depuis, cette date donne lieu à de nombreuses manifestations à travers le monde pour revendiquer l'égalité et faire un bilan de la situation des femmes. À Épinay-sur-Seine, les centres socioculturels vous proposent plusieurs rendez-vous dédiés aux droits des femmes.**

### **Au CSC des Écondeaux:**

Vous êtes invités par le centre socioculturel des Écondeaux à découvrir le quotidien de femmes exerçant des « métiers d'hommes ».

Un reportage et une exposition de photographies (présentée jusqu'à la fin du mois) lanceront le débat autour de cette thématique.

Rendez-vous le samedi 7 mars à partir de 15h.

Informations auprès du CSC : 4 avenue Léon Blum. Tél. : 01 48 50 11 11.

### **Au CSC La Source-Les Presles:**

Plusieurs activités auront lieu début mars.

Le vendredi 6 mars, le film « 9 heures par jour » sera projeté en soirée à l'espace Ciné.

D'autre part, des ateliers de coiffure, maquillage et relooking se tiendront du 9 au 13 mars à l'annexe du centre culturel socio.

Informations auprès du CSC : 6-10 rue Jean-Philippe Rameau. Tél. : 01 48 50 11 11 ou à l'annexe : 177, avenue de la République. Tél. : 01 48 54 11 11.

### **Au CSC Félix-Merlin:**

Quelle petite fille n'a jamais rêvé de devenir princesse, star de cinéma, ou encore maîtresse d'école ? Un défilé est organisé le dimanche 8 mars à 15h au réfectoire Jean-Jacques Rousseau sur le thème : « Rêves de femmes, rêves de toujours ». Une vingtaine de femmes revêtiront les habits de personnages qu'elles rêvaient d'incarner dans leur enfance. Un goûter-concert viendra clore cet après-midi convivial. Informations auprès du CSC : 67, rue Félix-Merlin. Tél. : 01 48 50 11 11.

### **Au CSC La Maison du Centre:**

La Maison du Centre organise trois rencontres-débats afin de discuter autour de la question : « Femmes - hommes, égalité, qu'en pensez-vous ? ». Ces rencontres débutent en février et continuent le mardi 3 mars de 18h à 19h30 à la Maison du Centre. Les témoignages pourront être retranscrits anonymement sous forme de phrases ou d'illustrations qui seront exposées ensuite. Vernissage de l'exposition le vendredi 6 mars à 18h. Informations auprès du CSC : 7, rue du Maréchal Maison. Tél. : 01 48 50 11 11.

## Participez à la vie de votre centre

Le centre socioculturel des Écondeaux organise une rencontre dans le cadre de son comité d'animation, le jeudi 12 mars 2009 à 18h30. À cette occasion, venez vous associer à l'équipe pour réfléchir, organiser et dynamiser la vie de votre quartier.

### **Renseignements**

CSC des Écondeaux, 4, av. Léon Blum  
(Tél. : 01 48 26 50 11) ou l'Antenne Sociale et Familiale, 77 av. d'Enghien Bât D1  
(Tél. : 01 48 41 33 92).

## La Journée des femmes fêtée par la Jeunesse

Les femmes et jeunes filles de 16 à 25 ans sont invitées à participer à une journée dédiée à la Femme.

- **De 11 h à 12 h 30 :** La journée commencera par des cours d'aérobic, de stretching, et des séances de soin du corps. Une exposition intitulée « Femmes dans la société » permettra ensuite d'échanger sur l'évolution de la place et des droits des femmes. Un livre d'Or sera mis à disposition afin que chacune puisse témoigner de ses ressentis et expériences.
  - **De 12 h 30 à 14 h 30 :** Invitation à partager un repas dans une ambiance festive et conviviale qui sera également l'occasion de monter sur scène et de s'exprimer en direct.
  - **De 14 h 30 – 17 h :** L'après-midi se terminera en dansant...
- Rendez-vous le dimanche 14 mars à la salle des fêtes.

## ART

## Exposition d'aquarelles

**Les salons de l'Hôtel de Ville accueillent les œuvres d'aquarellistes venus des quatre coins d'Europe du 9 au 21 mars. Deux associations ont concocté conjointement une exposition pour permettre aux Spinassiens de découvrir l'aquarelle, une technique difficile, mais si poétique...**

L'association Aquarelle, Arts et Passions et l'association des Jumelages d'Épinay-sur-Seine ont organisé pour le mois de mars une exposition d'aquarelles à dimension européenne. En effet, Catherine Kantorowki, vice-présidente d'Aquarelle, Arts et Passions, et Christiane Lescauer, présidente de l'association des Jumelages d'Épinay-sur-Seine, sont parvenues, avec l'aide de leurs adhérents, à réunir une cinquantaine d'aquarelles riches en couleur et à les rapatrier en France. Pas moins de douze aquarellistes seront pris en charge et hébergés par les membres de l'association durant une semaine.

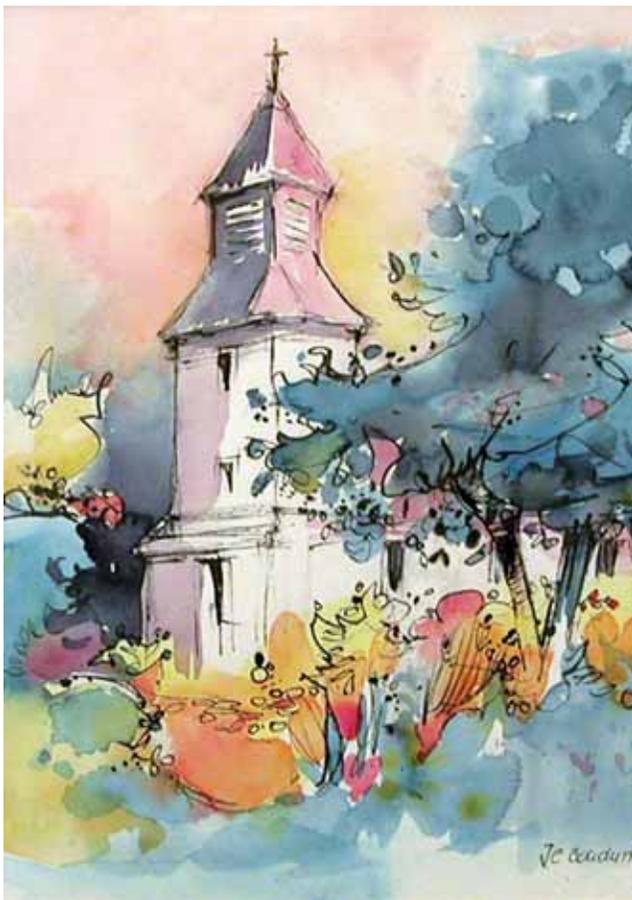
Du 9 au 21 mars, vous pourrez découvrir l'exposition dans les salons de l'Hôtel de Ville. Vous y admirerez des œuvres de peintres aquarellistes issus des villes d'Alcobendas en Espagne, de South Thyneside en Angleterre, d'Herursel en Allemagne et de Lomonossov en Russie. Vernissage le samedi 14 mars à 18h en présence du maire, Hervé Chevreaux, et des artistes.

## → INFOS

**Exposition du 9 au 21 mars**

**Dans les salons de l'Hôtel de Ville**

**Entrée libre aux horaires d'ouverture de la mairie.**



### L'association Aquarelle, Arts et Passions

L'association Aquarelle, Arts et Passions, s'est constituée en avril 2006 avec une petite quinzaine d'adhérents. Aujourd'hui, 110 personnes sont inscrites aux cours de dessin, peinture, ou écriture proposés par l'association Aquarelle Arts et Passions. Destinés à tous les amateurs qui souhaitent apprendre ou pratiquer un art pictural, sept ateliers sont dispensés dans une ambiance toujours généreuse et conviviale. Avec un véritable désir de créer un lien entre les adhérents, des événements sont organisés tels que des sorties aux musées, des soirées à thèmes et même un voyage cette année. Pour plus d'infos sur l'association : [www.aquarelle-epinay93.fr](http://www.aquarelle-epinay93.fr)

## PEINTURE

# Une exposition haute en couleurs à l'Hôtel de Ville

**Du 25 mars au 4 avril 2009, l'Union des Artistes d'Épinay organise le 51<sup>e</sup> « salon de printemps ». Cette exposition de peintures et de sculptures, dont quelques-unes illustrent le thème du « Cabaret », se déroulera dans les salons de l'Hôtel de Ville d'Épinay-sur-Seine. Cette année, Maurice Aujard et Jean-Claude Coudun, deux fidèles de l'association, sont mis à l'honneur lors de cet événement.**

**S'**il est une association qui ne manque pas d'esprit créatif, c'est sans doute l'Union des Artistes d'Épinay (UAE). Avec ses ateliers libres de peinture, de photographie et même de calligraphie, ses adeptes peuvent donner libre cours à leur inspiration dans les locaux de la Maison des Artistes au 67, rue de Saint-Gratien. Pour cette 51<sup>e</sup> édition du salon de printemps, une soixantaine d'artistes exposeront leurs créations à l'Hôtel de Ville. Parmi eux, deux peintres sont à l'honneur, avec pour commencer Maurice Aujard, dont le style figuratif approche au plus près la réalité sur ses toiles. Ancien employé de l'industrie automobile, cet habitué des expo-

sitions de la région apprécie particulièrement la peinture à l'huile et l'aquarelle, qu'il utilise pour réaliser des natures mortes du XVIII<sup>e</sup> siècle, ou lorsqu'il peint sur le vif. La précision et le perfectionnisme de cet artiste donne au visiteur l'impression surprenante de se trouver en face de l'objet ou du paysage modèle.

Autre membre reconnu de l'UAE, Jean-Claude Coudun est devenu familier avec la peinture dès l'enfance, guidé par son oncle Raymond Legueult, professeur aux Beaux-Arts à Paris. Sa vie, ponctuée de séjours à la campagne puis de voyages autour du monde, a très vite nourri sa passion pour cet art. Les nombreux lieux où il a exposé et les multiples récom-

penses qu'il a reçues témoignent du talent de cet artiste. Ses paysages sont peaufinés avec rigueur pour leur donner une légèreté extraordinaire.

L'exposition invite aussi de nombreux artistes venus d'Épinay-sur-Seine, mais également de ses villes jumelles et d'Île-de-France, à se joindre à la manifestation. Certaines œuvres inspirées du thème « Cabaret » proposées cette année, frapperont par leur dominance de rouge et de couleurs vives.

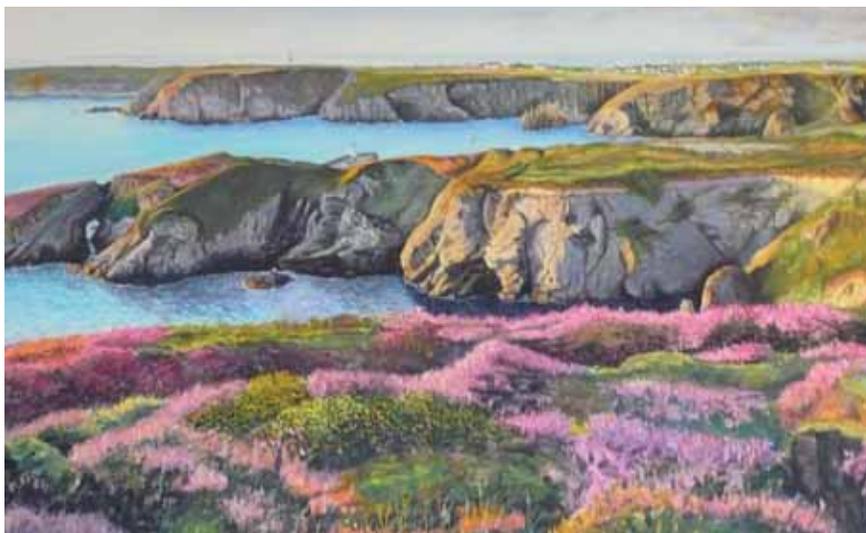
→ **INFOS**

**UAE**

**Contact : M. Saillard**

**Tél. : 01 48 29 00 85**

**Exposition en accès libre aux horaires d'ouverture de la mairie**





## Le marché des Écondeaux

Ouvert depuis le mois de janvier, le marché des Écondeaux, géré par Djamila Chaib, est un nouveau commerce de proximité, situé dans le centre commercial du même nom. Avec une surface de 80 m<sup>2</sup>, cette supérette propose tous les produits alimentaires indispensables. Le magasin offre un dépôt de pain le mercredi et depuis peu un point presse. Un service de livraison est proposé aux personnes âgées ou à mobilité réduite, à partir de 20 € d'achat.

### Renseignements

Le marché des Écondeaux - Centre commercial des Écondeaux

6, avenue Léon Blum

Tél. : 01 48 21 39 63

Ouvert du lundi au jeudi de 8h à 21h30

Le samedi de 9h à 22h



## NOUVEAUX COMMERÇANTS

# Un « Kou De Ta » dans votre assiette

**Steak de requin, pavé d'autruche ou simplement de bœuf, ce restaurant à l'ambiance « lounge » propose une carte variée de grillades.**

**I**l n'est pas toujours nécessaire de partir loin pour entreprendre un voyage vers des contrées éloignées. « Kou-De-Ta », restaurant spécialisé dans les grillades, propose une cuisine exotique et atypique qui vous fait planer au pays du goût. Le propriétaire s'explique sur le drôle de nom de son restaurant : « C'était le nom d'un magnifique restaurant que j'ai vu en Indonésie. C'est original, mais cela fait surtout parler les gens. C'est très pratique pour le bouche à oreille ». Ce restaurateur a en effet décidé de jouer la carte de l'originalité en proposant une carte étonnante. Les adeptes de la cuisine aventureuse pourront ainsi tester le steak de requin ou le pavé d'autruche. ~~De~~ ceux qui n'ont pas le goût des nouvelles expériences se rassurent, vous pouvez aussi prendre des grillades traditionnelles de bœuf, de poulet mais aussi d'espadon et de thon.

### → INFOS

**Restaurant Kou-De-Ta**

47, avenue Gallieni

Tél. : 01 42 43 55 85

Ouvert du lundi au samedi de 11h30 à 14h30 et de 19h à 23h

Le dimanche de 19h à 23h



## Toute l'Italie à domicile

Avec Rapid'pizza, c'est toute l'Italie qui se transporte chez vous en 30 minutes. A emporter, livrées à domicile ou à déguster sur place, les pizzas et autres spécialités de ce restaurant partent comme des petits pains. La clientèle apprécie particulièrement la rapidité du service et de nombreuses entreprises lui font confiance pour les pauses déjeuner ou les réunions tardives. En formule ou à la carte, vous aurez le choix : pizzas, salades, tortillas, paninis, Tex-Mex et sandwiches.

### Renseignements

Rapid'pizza

Centre commercial des Écondeaux

Tél. : 01 58 69 11 05

Ouvert du lundi au samedi de 11h à 14h et de 18h à 23h

Le dimanche de 18h à 23h



## SAVEURS ET GOURMANDISES

# Un chef à domicile

**Pour des repas d'affaires ou entre amis, un cocktail ou un dîner en amoureux, le chef Stéphane Gilardi s'occupe de tout. Sa cuisine casher satisfait tous les goûts: gastronomie française, orientale, norvégienne, indienne. Le chef donne également des cours et vous livre ses meilleures recettes.**

**P**oêlée de foie gras aux figes et raisins, suprême de volaille poché à la crème de champignons avec son risotto à la ciboulette, tulipe de fruits sur coulis de fraise et glace cassis. Ce menu qui aiguise les papilles n'est pas à la carte d'un grand restaurant gastronomique mais tout simplement chez vous. Que ce soit pour épater ses amis (le chef en tablier noir et toque vissée sur la tête accepte même d'ouvrir la porte aux invités), pour un dîner en amoureux ou professionnel, c'est la nouvelle tendance. L'originalité de ce chef est

d'offrir une cuisine respectant les prescriptions rituelles du judaïsme. « Dans notre religion, certains aliments sont interdits. Pour les mammifères, nous ne pouvons consommer par exemple que des ruminants, pourvus de sabots fendus, comme les bœufs ou le mouton, etc. Il est également interdit de mélanger le lait et la viande, de consommer des coquillages », explique Stéphane Gilardi. Cette cuisine casher peut cependant convenir à des non pratiquants puisqu'elle n'empêche pas de cuisiner des plats issus de la gastronomie française, indienne, orientale...

La cuisine, est pour ce chef, une véritable tradition familiale qui se transmet de père en fils. « Mon grand-père, Victor, a travaillé dans de grandes maisons parisiennes et a notamment été le chef cuisinier du président René Coty pendant presque un an ! » Dès son plus jeune âge, Stéphane traînait donc dans les cuisines. « Au début, il me laissait éplucher les légumes et puis peu à peu il m'a appris les bases du métier. » Le jeune homme a obtenu son brevet de technicien au Lycée Hélier de Saint-Quentin-en-Yvelines. Il a ensuite rejoint l'École supérieure de Cuisine française et a effectué des stages dans les plus grands palaces parisiens. Il a ainsi travaillé avec de grands chefs : Jacky Féon, Emile Tabourdiau, Gérard Lé, Daniel Pons. Une fois son diplôme en poche, il décide de se consacrer à la restauration cachère et fait ses premières armes à l'ambassade d'Israël en France, puis dans le restaurant *el gauchó* dans le 19<sup>e</sup> arrondissement. Modeste et sérieux, ce chef d'origine spinassienne possède un évident savoir-faire culinaire. « En règle générale, je fais une première visite chez les

gens. Nous parlons ensemble du menu et voyons ce qui peut être fait sur place en fonction de l'espace de la cuisine. Je peux également faire le service et apporter la vaisselle si nécessaire. » Tandis qu'en cuisine, le chef s'active, l'hôtesse quant à elle peut profiter de ses convives et de la soirée en toute quiétude. Autre avantage quand le chef repart, la cuisine est impeccable. Ne reste que les souvenirs d'une soirée aux saveurs délicieuses.

Et comme Stéphane est généreux, il propose des cours de cuisine à domicile (en groupe ou en individuel) où il dévoile ses meilleures recettes. Une idée sympathique pour devenir un cordon bleu sans trop dépenser.

#### → INFOS

Saveurs et gourmandises

Tél. : 06 62 08 32 65

Site : [www.saveursetgourmandises.fr](http://www.saveursetgourmandises.fr)

Se déplace en Île-de-France et en Province

**MON GRAND-PÈRE  
A ÉTÉ LE CHEF  
CUISINIER DU  
PRÉSIDENT RENÉ COTY.**





## BASKET

# Agilité et esprit d'équipe font la force du club

**Petits et grands rêvent aujourd'hui devant les prouesses des grands joueurs de la NBA. Si les basketteurs du Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine ne sautent pas aussi haut que leurs comparses américains, ils mettent en tout cas autant de cœur à pratiquer ce sport collectif.**

**S**i comme Tony Parker vous rêvez de jouer le match des étoiles (« All-Star Game ») de la NBA et briller comme lui sur les plus prestigieux parquets mondiaux, rejoignez la section de basket du Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine. Certes avant d'atteindre le record personnel de 55 points de ce prodige français seulement âgé de 26 ans, il vous faudra encore de nombreuses séances d'entraînement. Mais que ce soit pour la compétition ou simplement pour le plaisir de pratiquer un sport collectif, le basketball est une discipline vraiment complète qui exige non seulement de la rapidité mais aussi de l'agilité. Le club spinassien est présidé depuis septembre 2008 par Samuel Petilaire (ancien secrétaire), à l'origine

de sa création. Son ambition : « *Faire monter le club en championnat régional dans deux ou trois saisons et développer une deuxième équipe féminine* ». La section spinassienne compte plus de 80 joueurs âgés de 14 ans à plus de 45 ans soit cinq équipes dont une féminine créée en 2007. Les sportifs arpentent les 40 m<sup>2</sup> de terrain deux fois par semaine et sont encadrés par cinq entraîneurs et deux suppléants. Au programme : 45 minutes d'échauffement intensif (endurance, course, abdos, fitness, etc.) et 5 à 10 minutes de match. « *Que ce soit en attaque ou en défense, chaque joueur peut faire valoir ses atouts en fonction des postes* », rappelle le Président du Club. Et il n'est pas nécessaire de mesurer 2 m 36 comme le plus grand basketteur chinois, Sun Ming



## Un petit club qui monte

Le club de basket spinassien compte 15 joueurs Minimes, 12 Cadets, 25 Seniors garçons et 10 filles en Seniors. Cette année, l'équipe 1 Senior est classée Promotion Excellence Masculine Départementale, l'équipe 2 Senior en Honneur Départementale et Promotion Excellence pour les filles.



Ming, engagé en 2005 dans une équipe américaine, pour être un bon basketteur. En effet, dans ce sport, de nombreuses qualités sont requises. Si le « pivot » est généralement le joueur le plus grand et le plus costaud de l'équipe avec comme point fort le « rebond » et le « contre », le « petit ailier » est quant à lui plutôt agile et rapide et n'est donc pas forcément un géant. Le « meneur » est la tête pensante de l'équipe. Il distribue la balle et organise le jeu en attaque ce qui exige un excellent dribble et une bonne vision du jeu pour distribuer le ballon à ses coéquipiers. Bref, chaque morphologie peut trouver sa place dans ce sport collectif.

D'un point de vue physique, ce sport développe une réelle force musculaire notamment grâce au lancer, requiert une bonne détente verticale bien sûr, mais aussi une habileté indispensable à la maîtrise du bal-

lon et des passes. Enfin, c'est aussi un jeu qui favorise l'affirmation de soi, par un contact direct avec l'adversaire qu'il faut neutraliser sans faire de faute, et surtout un esprit d'équipe, sans quoi la victoire est impossible. Et pour le club spinassien, l'esprit d'équipe et la convivialité passent avant les records.

### → INFOS

**Section de basket-ball du CSME**

**6, avenue de Lattre de Tassigny**

**Tél.: 06 36 10 52 32**

**Mél: samecko@hotmail.com**

**(âge minimum: 14 ans)**

**Cotisation annuelle:**

**Plus de 18 ans: 120 €; moins de 18 ans: de 60 € à 80 € (remise de 10 € pour les Spinassiens)**

## À vos marques, prêts, partez!

L'École Municipale du Sport organise son 37<sup>e</sup> CROSS le mercredi 25 mars 2009 de 13h30 à 17h qui se déroulera au Parc Municipal des Sports. Lors de cette manifestation, 900 enfants inscrits à l'E.M.S. sont attendus. Les centres de loisirs spinassiens et les écoles de sport d'une quinzaine de villes franciliennes ont également été invitées à participer à ce CROSS annuel qui se déroulera sur onze courses de filles et de garçons. À chaque fin de course, un chocolat chaud sera offert à chaque participant. Pour clôturer l'événement, coupes et médailles viendront récompenser les gagnants des différentes courses.

**Renseignements**

**E.M.S. au 01 49 71 32 82.**

## Portes ouvertes au Canyon

Le vendredi 20 mars, le Canyon fête le printemps et organise dès 18h une nouvelle soirée Portes ouvertes à l'espace du mur d'escalade. Vous pourrez vous entraîner avant de goûter aux joies de l'escalade en plein air sur les falaises de la Seine, par exemple à côté des Andelys (Eure), site de leurs prochaines sorties.



## ENFANTS

# Ciné Kids

Les films proposés ce mois-ci réservent de beaux moments d'émotion et de réflexion aux petits comme aux grands.

**4 mars**

### Les enfants de Timpelbach

De Nicolas Bary - France

2008 - 1 h 30

Catégorie : à partir de 5 ans

Le jeune réalisateur Nicolas Bary porte à l'écran ce classique de la littérature enfantine écrit par Henry Winterfeld. L'histoire se déroule dans le village de Timpelbach, où les enfants ne font que des bêtises et résistent à toute forme d'autorité. À bout de nerfs, les parents décident de quitter le village... Les enfants inventent alors une nouvelle organisation sociale. Au retour des parents, ils redeviendront des êtres insoucians, mais plus matures.

**11 mars**

### Niko, le petit renne

De Michael Hegner et Kari Juusonen - Danemark - 2008 - 1 h 20

Catégorie : à partir de 5 ans

Niko est un petit renne qui vit avec sa maman et toute leur tribu dans

la paisible vallée des rennes. En secret, Niko ne rêve que d'une chose : rencontrer son père, membre de la légendaire brigade du Père Noël. Il décide de partir à la recherche de ce papa-héros. Accompagné dans son périple par son ami Julius, un petit écureuil volant, il fait la connaissance de Wilma, jeune belette délurée, qui sert de guide aux deux compères jusqu'aux montagnes du Père Noël...

**18 mars**

### Igor

De Anthony Léondis - USA

2008 - 1 h 20

Catégorie : à partir de 5 ans

À Malaria, pays plongé dans la pluie et l'obscurité, les inventions maléfiques assurent la prospérité, sous le règne autoritaire du roi Malbert. Les inventeurs de ces créations maléfiques sont les savants fous, classe dominante du pays. Ils sont aidés de leurs assistants, les Igors, de malheureux bossus dont le destin est d'obéir. Mais parmi eux, il y a un Igor un peu différent. Il poursuit un rêve : devenir lui-même un savant fou. Récit foncièrement optimiste, Igor montre que le monde peut changer grâce aux êtres les plus inattendus.

**25 mars**

### The Spirit

De Frank Miller - USA

2008 - 1 h 43

Catégorie : à partir de 7 ans

Denny Colt, un ancien policier, revient mystérieusement d'entre les morts. Il est désormais « Le Spirit » (l'esprit), un héros masqué, combattant le crime dans les rues obscures de Central City. Son ennemi juré, Octopus, a un but bien différent : dans sa folle quête d'immortalité, il s'apprête à détruire la ville. Aux quatre coins de la cité, Le Spirit traque le tueur. Adapté de la bande dessinée éponyme créée en 1940 aux États-Unis, ce film nous présente un super-héros sans superpouvoirs, ce qui lui donne une dimension très humaine.

### → INFOS

Séances familiales de cinéma, le mercredi à 14 h 30 à l'espace Ciné.

Tarif : 3 €

Tél. : 01 48 26 45 91



Igor



Niko, le petit renne



Les enfants de Timpelbach



The Spirit



## MAISON DES PARENTS

# S'informer et partager

Tous les mois, la Maison des Parents propose aux Spinassiens des rendez-vous pour aborder les difficultés et les questionnements liés à la parentalité, mais aussi pour sensibiliser les pères et les mères à des sujets importants. Ce mois-ci, l'excision est abordée par le biais d'une exposition de photos.

### Prochains rendez-vous

#### Atelier Petite Enfance :

**Judi 12/03 à 18h30 :** «Être ou devenir employeur d'une assistante maternelle » Information animée par la responsable du Mais Assistantes Maternelles.

**Judi 9/04 à 18h30 :** «Les différents modes d'accueil pour les enfants de moins de 3 ans » Information animée par la responsable du Mais Assistantes Maternelles.

#### Vie quotidienne :

**Mercredi 4/03 à 14h :** Information de prévention des accidents domestiques par le président de l'organisme À l'École de la Prévention (ALEP)

#### Autorité parentale :

**Mardi 17/03 à 18h30 :** Coupe de parole et d'échanges animé par une thérapeute familiale.

#### Santé :

**Judi 26/03 à 18h30 :** Dans le cadre du dispositif de l'Atelier Santé Me «Études et jeunes mères » une information sera animée par une éducatrice de jeunes enfants sur le thème : «La séparation : une maman sereine, un bébé rassuré (3mois)»

**Tous les vendredis de 10h à 12h, permanence d'une psychologue de la Réussite Éducative pour toutes difficultés ren-**

#### contrées au sein de la famille : écoute, soutien et orientation.

**Les permanences ne seront pas assurées pendant les vacances scolaires.**

*Dans le cadre de la construction de la médiathèque en centre-ville, la Maison des Parents a déménagé. L'équipe reste à votre disposition pour tous les renseignements, documentations et orientations dont vous pourriez avoir besoin.*

*Tél. : 01 49 71 42 64*

*Toutes les rencontres se déroulent dans la salle du rez-de-chaussée du CCAS au 7, rue Mulot.*

## Exposition de photographies pour aborder l'excision



La Maison des Parents vous invite à une exposition de photos abordant le sujet de l'excision intitulée : « L'Afrique en pleine évolution ». La photojournaliste qui a réalisé les clichés, Emmanuelle Barbaras, s'est lancée dans la photographie après des études de psychologie. Passionnée par l'Afrique et très engagée à propos de la question des femmes, elle effectue de nombreux reportages associant ces deux sujets. Photographe sociale, elle travaille beaucoup sur la lutte contre le Sida dans le monde et sur la lutte contre l'excision en Afrique. Pour découvrir ses photographies touchantes et artistiques, rendez-vous à la bibliothèque Albert Camus du 17 mars au 10 avril. Vous pourrez rencontrer la photographe le 25 mars à partir de 10h30 et le 28 mars à 14h.

Bibliothèque Albert Camus, 11, rue Félix Merlin.

Tél. : 01 48 41 70 29



## CONSEIL MUNICIPAL DE LA JEUNESSE

# Après la concertation, l'action

**Le 12 mars prochain, Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, et Abir Ben Cheikh, adjointe au maire en charge de la Jeunesse, invitent les jeunes Spinassiens à l'Hôtel de Ville dans le cadre de la mise en œuvre du futur Conseil Municipal de la Jeunesse.**

**E**ntre décembre 2018 et janvier 2019 une concertation a été menée par Abir Ben Cheikh, adjointe au maire en charge de la Jeunesse dans le but de la création d'un Conseil Municipal de la Jeunesse. Dans chaque quartier, des jeunes ont répondu à cet appel, plus d'une centaine d'entre eux ont assisté aux cinq réunions publiques organisées, et ont manifesté le souhait de s'engager dans cette instance citoyenne, nouvel outil de la démocratie participative.

« Les jeunes sont demandeurs même si on constate un fort taux d'abstention chez ces jeunes en âge de voter. Ils ont

souvent envie de donner leur avis mais pensent qu'ils ne seront pas écoutés », explique Abir Ben Cheikh. Cette instance devrait donc les réconcilier avec la politique au sens de la réflexion et de l'organisation de projets pour leur ville.

En effet, les jeunes Spinassiens, présents lors de ces réunions, ont affiché leur volonté de s'investir, d'agir, comme l'affirme cette étudiante en 4<sup>e</sup> année de médecine : « Nous sommes tellement restés dans le noir pendant des années. Aujourd'hui, nous voyons la lumière et elle nous éblouit ». Une parabole pour résumer cette envie mais aussi cette peur d'être déçus par une ins-



## Questions à Abir Ben Cheikh

adjointe au maire en charge de la Jeunesse

**Le Conseil municipal de la jeunesse est une priorité de la mandature du maire Hervé Chevreau. Moins de douze mois après son élection, cette instance va-t-elle bientôt voir le jour ?**

**Abir Ben Cheikh :** En effet, pour ce nouveau mandat Hervé Chevreau m'a demandé de mettre en place une instance représentative de la jeunesse spinassienne. Nous avons d'abord pensé à un conseil consultatif de la jeunesse. Cette formule ne donne que très peu de pouvoirs et de responsabilités aux jeunes. Nous avons donc proposé un Conseil Municipal de la Jeunesse qui reprend le fonctionnement du Conseil municipal avec ses qualités d'organisation démocratique et sa rigueur de fonctionnement.

**Ce projet semble revêtir une place importante dans votre engagement politique ?**

**Abir Ben Cheikh :** Je suis avant tout une Spinassienne qui a vécu les préoccupations de la jeunesse. Ce projet me tient à cœur. J'en parle avec passion. Les jeunes peuvent se reconnaître dans ma personnalité. La jeunesse est une source de richesse, je crois en son potentiel. Par contre, certains jeunes manquent de confiance. Le Conseil Municipal de la Jeunesse peut être la solution pour développer cette affirmation citoyenne. C'est véritablement le sens de mon engagement dans l'équipe municipale. Je me donne les moyens de relever ce beau challenge.

**Quelles sont les prochaines étapes ?**

**Abir Ben Cheikh :** Nous avons rencontré les jeunes Spinassiens et nous les avons écoutés lors des réunions de concertation. J'ai noté un réel enthousiasme et même une envie de commencer tout de suite. Nous leur avons expliqué qu'il fallait savoir être patients et que le Conseil était fait pour eux et surtout avec et par eux. Nous leur avons rappelé qu'ils ne seraient pas élus pour émettre une opinion ou un avis et ensuite disparaître, mais ils devront être acteur de cette instance. Le Conseil Municipal de la Jeunesse aura les moyens de travailler et de monter les projets qu'il aura déterminés. Hervé Chevreau et la municipalité accordent leur confiance à la jeunesse. À elle de nous montrer que nous avons bien fait. Je n'ai cessé de le répéter lors des réunions, c'est votre motivation, c'est votre participation qui fera que le CMJ existera ou pas. Le 12 mars prochain, Hervé Chevreau viendra exposer les priorités qui pourraient donner lieu à des actions locales. Ensuite, viendra le temps de la désignation des jeunes élus.

tance dont ils attendent beaucoup.

Abir Ben Cheikh et les élus les ont rassurés, lors des réunions publiques, en leur expliquant que la valeur de ce Conseil dépendrait avant tout de leur investissement, et qu'ils seraient les acteurs de leur réussite.

Plusieurs thématiques se sont dessinées au cours des discussions, emploi, insertion, santé et handicap et enfin l'environnement sont les principales préoccupations pour lesquelles les jeunes souhaitent s'investir. Sans oublier l'Union Européenne qui apparaît comme la dimension incontournable de leur champ de réflexion.

Le jeudi 12 mars prochain, Hervé Chevreau a donné rendez-vous à l'ensemble des participants et plus largement à la jeunesse spinassienne. Lors de cette réunion, le maire précisera les priorités qui lui semblent essentielles et s'attachera à souligner toute l'importance qu'il porte à ce futur Conseil Municipal de la Jeunesse et son implication dans la vie de la cité.

### → INFOS

**Création du Conseil Municipal de la Jeunesse**

**Judi 12 mars à 19h30**

**Hôtel de Ville**

**Salle des mariages**

**Renseignements: 01 49 71 98 43**

## Conseil Municipal de la jeunesse : mode d'emploi

Le Conseil municipal de la Jeunesse (CMJ) de la ville d'Épinay-sur-Seine fonctionnera à l'instar du Conseil municipal de la ville. Les élus, âgés de 18 à 25 ans, seront répartis dans des commissions thématiques pour mener et faire aboutir les projets votés. Une vingtaine d'élus devrait le constituer. L'accent sera mis sur la parité et la représentativité de chaque quartier. Pour élire cette instance, les Spinassiens âgés de 18 à 25 ans recevront prochainement un courrier les invitant à s'inscrire sur une liste qui constituera le corps électoral. Les candidats présenteront leurs motivations et des élections permettront ensuite de désigner les élus pour un mandat de deux ans. Les conseillers auront la responsabilité de travailler avec l'ensemble des jeunes afin d'animer la réflexion et imaginer avec eux les actions les plus pertinentes pour l'ensemble de la jeunesse spinassienne. Le Conseil Municipal de la Jeunesse, instance rattachée à la Mission ville, disposera de moyens techniques et financiers pour concevoir des projets collectifs répondant aux thématiques prioritaires retenues. Il sera accompagné par un coordinateur qui apportera son professionnalisme pour concevoir les dossiers, et aider à la recherche de financements. Les membres du CMJ bénéficieront également de l'expérience et du savoir-faire des élus du Conseil municipal.

## Si Épinay m'était conté



### HISTOIRE D'UN SPINASSIEN

# Le Maréchal Maison

**Parce qu'il n'a pas craint d'exposer sa vie sur les champs de bataille, ce fils d'un petit commerçant d'Épinay-sur-Seine est devenu maréchal de France, marquis, ambassadeur et ministre, après avoir débuté comme soldat pendant la Révolution.**

**N**icolas-Joseph Maison naît à Épinay-sur-Seine le 19 décembre 1771. Son père, Joseph Maison, fils d'un paysan savoyard, est entré en 1758 au service du marquis du Terrail, propriétaire du château d'Épinay-sur-Seine, comme garçon d'office. En 1770, il a quitté le service du marquis et épousé la fille du maréchal-ferrant du village d'Épinay-sur-Seine. L'année suivante il a ouvert un commerce d'épicerie dans la grande rue (rue de Paris actuelle).

#### La patrie en danger

Après avoir fréquenté l'école du village, le jeune Maison devient commis chez son père. La déclara-

tion de guerre par la France à l'Autriche, le 20 avril 1792, va changer son destin. Le 22 juillet suivant, ému par la proclamation de la patrie en danger, il part s'engager à Paris dans un bataillon de volontaires, entraînant avec lui tous les jeunes gens d'Épinay-sur-Seine. Passant sur le pont du Croult, à l'entrée de Saint-Denis, il lance à l'un de ses compagnons : « *Vois-tu ce pont, Lefèvre, eh bien, j'y repasserai maréchal de camp (grade équivalent alors à celui de général) !* ».

Le 1<sup>er</sup> août suivant, il est élu capitaine au 9<sup>e</sup> bataillon des fédérés nationaux. Il se signale à la bataille de Jemmapes, en Belgique, où il reprend le drapeau du bataillon à l'ennemi. Il fait ensuite la campagne de

1794 avec l'armée du Nord, multipliant les actions d'éclat. Blessé, il a un cheval tué sous lui à l'attaque d'une redoute devant Maubeuge. Il est même laissé pour mort à l'attaque du mont Palisel près de Mons. Séjournant dans un territoire allemand annexé par la République, il épouse la fille d'un conseiller de la Chambre palatine, dont il aura une fille morte à l'âge de 21 ans et trois fils dont la postérité s'éteindra à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle.

Nommé en 1799 adjudant-général et premier aide de camp de Bernadotte, alors ministre de la guerre, il est chargé d'une mission à l'armée du Rhin, et sabre près de Mannheim un régiment de hussards autrichiens. En 1800, il est blessé presque mortellement en Hollande en repoussant un corps d'Anglo-russes.

## La Grande Armée

Devenu empereur en décembre 1804, Napoléon va opposer sa Grande Armée à l'Angleterre et ses alliés – Russie, Autriche, Suède –, inquiets de la progression de la puissance française en Italie et en Allemagne. En 1805, Maison rejoint le 1<sup>er</sup> corps de la Grande Armée et va combattre toujours aussi vaillamment en Prusse, en Pologne, en Espagne, en Hollande et en Russie.

Son remarquable sang-froid, son mépris du danger lui valent de nombreuses blessures, mais aussi sa promotion au grade de général de brigade en 1806 et général de division en 1812. Napoléon qui apprécie sa valeur militaire lui décerne le titre de baron en 1808 et de comte en 1813.

En janvier 1814, chargé de défendre la Belgique, il parvient à défendre ses positions. Il s'apprête à se porter à marches forcées sur Paris menacée par l'ennemi quand il apprend l'abdication de l'empereur signée le 6 avril à Fontainebleau. Il conclut alors un armistice avec le duc de Saxe-Weimar et offre ses services à Louis XVIII qui débarque en France. Ravi de ce ralliement, le roi le nomme gouverneur militaire de Paris, pair de France et grand-croix de la légion d'honneur.

Le retour de Napoléon à Paris, le 20 mars 1815, le contraint à se retirer dans sa propriété de Langwaden en Allemagne après avoir conduit le roi à Gand.

Après les « Cent Jours » du retour éphémère de Napoléon suivis de la réapparition de Louis XVIII, il reprend ses fonctions de gouverneur militaire de Paris. Il sera récompensé de sa fidélité au monarque par l'octroi du titre de marquis en 1817.

## L'expédition de Morée

Se rangeant dans le camp des libéraux opposés aux ultra-royalistes, il est mis en disponibilité en 1821. En 1828, Charles X, qui a succédé à son frère Louis XVIII en 1824, décide d'intervenir militairement en Grèce révoltée contre les Turcs. Le gouvernement confie le commandement du corps expéditionnaire au général Maison. Débarqué en Morée à la tête de 14 000

hommes, celui-ci reprend toutes les citadelles grecques aux Turcs, permettant ainsi à la Grèce d'obtenir son indépendance en 1830. À son retour en France, en 1829, il reçoit le bâton de maréchal de France.

Après la révolution de juillet 1830 qui renverse Charles X, il est pressenti pour demander au roi d'abdiquer et l'accompagne jusqu'à son départ pour l'Angleterre. En gage de son estime, le nouveau roi, Louis-Philippe, lui confie le portefeuille des Affaires étrangères le 2 novembre suivant. Anxieux de voir sa légitimité reconnue en Europe, il l'envoie quinze jours après comme ambassadeur à Vienne, puis en 1833 à Saint-Pétersbourg. En avril 1835, sur proposition d'Adolphe Thiers, ministre de tendance libérale, il est nommé ministre de la Guerre, fonction qu'il quitte en septembre 1836 après la chute du ministère.

La mort le surprend le 4 février 1840 à la suite d'une pneumonie qui a ravivé une ancienne blessure au poumon.

La prédiction du passage du Croult est allée bien au-delà des espérances du jeune Maison. Faisant preuve d'une intrépidité sans faille, il a saisi la chance exceptionnelle de promotion sociale offerte par les armées révolutionnaires, consolidée par l'Empire et récupérée par la monarchie restaurée. Sans avoir joué de rôle prépondérant, il a su avec habileté être l'homme-clé, quoique discret, au moment des changements de régime. Opportuniste modéré et pragmatique, il a bénéficié de sa réputation de vieux soldat couvert de cicatrices.

**NAPOLÉON QUI APPRÉCIE SA VALEUR MILITAIRE LUI DÉCERNE LE TITRE DE BARON PUIS DE COMTE.**





## CLUB SENIOR

*Des participants du Club Senior en sortie au théâtre Gérard Philippe à Saint-Denis en février.*

# Ici le soleil brille toujours

**Le mois de mars n'étant pas spécialement réputé pour son beau temps, vous pourrez tout à votre guise venir trouver chaleur et bonne humeur au Club Senior. Son équipe vous propose un éventail d'activités dans une ambiance conviviale. Découvrez le programme.**

**Lundi 2 mars :** Jeux de société

**Mardi 3 mars :**

Country et atelier d'écriture

**Mercredi 4 mars :** Carte à broder

**Jeudi 5 mars :**

Atelier « Mémoire et activités physiques » (1<sup>er</sup> groupe)

**Vendredi 6 mars**

**Matin :** Initiation et perfectionnement en informatique et atelier « Mémoire et activités physiques » (2<sup>e</sup> groupe)

**Après-midi :** Initiation et perfectionnement en informatique et atelier de relaxation

**Lundi 9 mars :** Jeux de société

**Mardi 10 mars :**

Chant et atelier d'écriture

**Mercredi 11 mars :**

Atelier « Loisirs créatifs »

**Jeudi 12 mars :**

Atelier « Mémoire et activités physiques » (1<sup>er</sup> groupe)

**Vendredi 13 mars**

**Matin :** Initiation et perfectionnement en informatique et atelier « Mémoire et activités physiques » (2<sup>e</sup> groupe)

**Après-midi :** Initiation et perfectionnement en informatique et atelier de relaxation

**Lundi 16 mars :** Jeux de société

**Mardi 17 mars :** Fermeture exceptionnelle (Thé dansant)

**Mercredi 18 mars :**

Visite du Musée Grévin

**Jeudi 19 mars :**

Atelier « Mémoire et activités physiques » (1<sup>er</sup> groupe)

**Vendredi 20 mars**

**Matin :** Initiation et perfectionnement en informatique et atelier « Mémoire et activités physiques » (2<sup>e</sup> groupe)

**Après-midi :** Initiation et perfectionnement en informatique

et atelier de relaxation

**Lundi 23 mars :** Jeux de société

**Mardi 24 mars :** Danse de salon

**Mercredi 25 mars :**

Peinture sur soie

**Jeudi 26 mars :**

Atelier « Mémoire et activités physiques » (1<sup>er</sup> groupe) et initiation aquarelle

**Vendredi 27 mars**

**Matin :** Initiation et perfectionnement en informatique et atelier « Mémoire et activités physiques » (2<sup>e</sup> groupe)

**Après-midi :** Initiation et perfectionnement en informatique et atelier de relaxation

**Lundi 30 mars :** Jeux de société

**Mardi 31 mars :** Danse de salon

➔ **INFOS**

**Club Senior - 15, av. de la République  
Tél. : 01 58 34 69 88**

## Vos adjoints au maire

Ils vous reçoivent sur rendez-vous.

### Patrice KONIECZNY

1<sup>er</sup> adjoint chargé de la culture, des jumelages et des associations  
Tél. : 01 49 71 89 14

### Brigitte ESPINASSE

2<sup>e</sup> adjointe chargée des finances  
Tél. : 01 49 71 89 18 / 8917

### Jean-Claude FLANDIN

3<sup>e</sup> adjoint chargé des bâtiments, des commissions de sécurité et d'accessibilité  
Tél. : 01 49 71 89 71

### Danielle LE GLOANNEC

4<sup>e</sup> adjointe chargée du commerce, de l'artisanat, du développement local et des centres socioculturels  
Tél. : 01 49 71 26 26

### Farid SAIDANI

5<sup>e</sup> adjoint chargé de la politique de la ville, de la démocratie de proximité et participative  
Tél. : 01 49 71 42 71

### Patricia BASTIDE

6<sup>e</sup> adjointe chargée des affaires sociales, de la santé, de la famille, des personnes âgées, de la petite enfance  
Tél. : 01 49 71 98 51

### Salah BOURDI

7<sup>e</sup> adjoint chargé de la prévention et de la sécurité  
Tél. : 01 49 71 42 14

### Sylvie BLIN

8<sup>e</sup> adjointe chargée des affaires générales, de l'état civil et des élections  
Tél. : 01 49 71 89 18 / 8917

### Daniel LE DANOIS

9<sup>e</sup> adjoint chargé des affaires scolaires  
Tél. : 01 49 71 98 22

### Samia AZZOUZ

10<sup>e</sup> adjointe chargée des affaires sportives  
Tél. : 01 49 71 32 86

### Claude TILLIET

11<sup>e</sup> adjoint chargé de l'environnement, des berges de Seine, des parcs et jardins, du suivi de l'exploitation de l'équipement sport et loisirs Le Canyon  
Tél. : 01 49 71 89 18 / 8917

### Abir BEN CHEIKH

12<sup>e</sup> adjointe chargée de la jeunesse  
Tél. : 01 49 71 89 03

# Séance du jeudi 12 février 2009

- Désignation d'un secrétaire de séance
- Adoption du procès-verbal du Conseil Municipal - Séance du 22 janvier 2009
- Désignation des membres des Commissions Municipales
- Adhésion de principe de la ville d'Épinay-sur-Seine à divers organismes ou associations pour l'année 2009
- Débat d'Orientation Budgétaire 2009
- Avenant de résiliation amiable d'un bail soumis aux statuts des baux commerciaux
- Demandes de subventions au Conseil Général et au Conseil Régional pour la réfection globale d'un terrain de football synthétique - Année 2009
- Demande de subvention au District de football de la Seine-Saint-Denis pour la

réfection globale d'un terrain de football synthétique - Année 2009

■ Convention de gestion du contingent - construction d'un EHPA, 1 allée Berthier appartenant à France Habitation

■ Convention d'objectifs et de financement avec l'association « Ambiance » - Année 2009

■ Mission d'étude de mise en œuvre et de suivi des travaux de déconstruction - démolition de 232 logements collectifs et d'équipements publics : Autorisation de signature du marché

■ Marché de prestations de services en assurances - lot n° 3 Flotte automobile - autorisation de signature de l'avenant n° 6

■ Marché de fabrication du magazine municipal : autorisation de signature du marché

■ Approbation d'un bail avec l'association A.U.C.E.J.E. Pour un terrain sis rue du commandant Louis Bouchet à Épinay-sur-Seine

■ Élaboration d'un agenda 21 - principe de mise en place et demande de subvention

■ Convention d'intervention de la 26<sup>e</sup> édition du Festival de l'association Banlieues Bleues 2009

■ Cession d'une partie de terrain communal sis 16 avenue Joffre à Monsieur et Madame LOURENCO

■ Compte-rendu des décisions du Maire en matière de droit de préemption urbain

■ Compte-rendu des décisions prises par le Maire en application des articles L.2122-22 et L.2122-23 du Code Général des Collectivités Territoriales



■ Prochain conseil municipal :  
le jeudi 19 mars  
à 20 h 45  
à l'Hôtel de Ville

## Tribune de la majorité

Lors de la grève du personnel enseignant du 29 janvier dernier, la ville d'Épinay-sur-Seine a mobilisé d'importants moyens afin de mettre en place le fameux « SMA » ou service minimum d'accueil dans les écoles, prévu par les textes. De nombreux écoliers ont ainsi pu être accueillis au sein de nos structures. Que l'ensemble des agents communaux qui ont participé à cette journée en soient remerciés.

Il ne s'agit pas ici pour nous de nous immiscer dans le débat national sur le bien fondé de cette mesure instaurée par la loi du 20 août 2008, mais de rappeler très simplement dans quel esprit nous l'appliquons. Car il s'agit bien ici d'appliquer une loi votée par le Parlement.

Rappelons tout d'abord notre respect intangible du droit de grève en France. Notre objectif n'est donc surtout pas de « casser » un quelconque mouvement de revendication, ni de porter un jugement critique sur telle ou telle revendication. Cela ne relève ni de notre rôle, ni de notre responsabilité.

Notre responsabilité d'élus locaux, par contre, est d'aider les parents Spinassiens sans solution de garde alternative ou dans l'impossibilité de prendre un jour de congé auprès de leur employeur. Car nombre d'entre eux - notamment les plus modestes - peuvent être pénalisés par une telle situation. En ces temps de crise, chaque jour de paye compte. Ne l'oublions pas.

Nous aurons peut-être l'occasion, au cours des mois qui s'ouvrent, de renouveler ce service. Toutefois, ces jours exceptionnels, la capacité d'accueil de la Ville n'est pas illimitée. J'invite, en conséquence, les parents qui le peuvent à privilégier au maximum leurs propres solutions de garde. Seule la bonne volonté de chacun pourra être garante du succès de l'opération.

Très cordialement  
L'équipe du Maire

## Tribune de l'opposition

### « Épinay pour vous, avec vous »

Vous avez dit « démocratie » ?  
Il y a les promesses et il y a les actes.  
Le maire a supprimé la commission de concertation sur la carte scolaire à laquelle participaient parents et enseignants.  
À plusieurs reprises, des articles d'élus de l'opposition ont été censurés.  
Récemment encore, le maire, en séance du conseil municipal, n'a cessé de nous couper la parole, nous refusant même une interruption de séance.  
La démocratie, c'est accepter le débat contradictoire, l'échange et les avis différents. La démocratie, c'est respecter les élus quels qu'ils soient et c'est aussi respecter les habitants en assumant et en expliquant ses choix.  
Au final, la démocratie, c'est tout le contraire de ce que fait le maire d'Épinay.

Yannick Trigance- Batama  
Dombia- Anne-Sophie Hardy  
06 50 78 00 20

Yannick Trigance vous reçoit sans rendez-vous le vendredi 6 mars 2009 de 17 h à 19 h à la maison du Centre, 9, rue Maréchal Maison, centre-ville

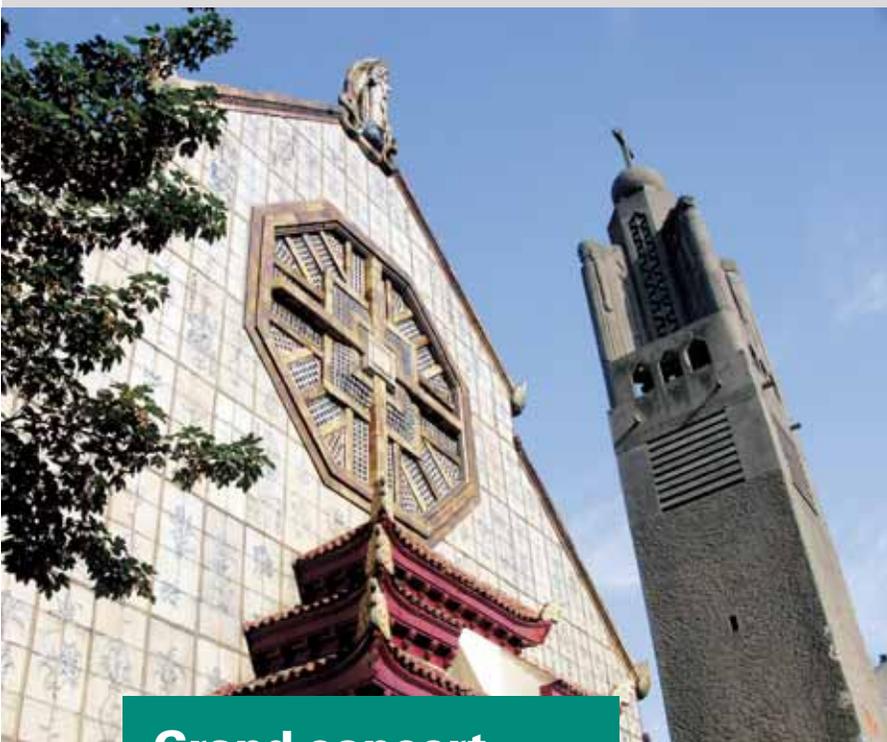
Taxe professionnelle,  
Suppression ou Réforme?  
Après l'annonce du Président Sarkozy de supprimer cette Taxe, qui serait insupportable pour les entreprises, et un élément de la relance. En fait c'est encore un cadeau aux patrons, après le cadeau fiscal de 15 milliards d'euros, cette Taxe représente 29 milliards (deux fois plus) d'offerts aux entrepreneurs. Les entreprises, les commerces, les artisans doivent contribuer aux services de nos communes ou agglomérations. Ils utilisent les services communaux, par exemple : la voirie qu'ils dégradent tout autant que les habitants. Bien sûr il faut une réforme de cette Taxe, elle est actuellement, aussi injuste, que ne l'est la Taxe d'Habitation, qui ne tient pas compte des ressources des habitants. Sarkozy n'a pas proposé de supprimer la Taxe d'Habitation. Les entreprises, par le travail de leurs salariés, créent des richesses. Ces richesses peuvent servir la société, ou alors les intérêts privés de certaines personnes. Taxons cette dernière partie. Taxons les entreprises qui spéculent, au lieu de développer leur activité, sur notre territoire, qui jouent en Bourse, au lieu de créer des emplois.

Daniel RIGault, Martine MATMATI,  
élus communistes, Tél. : 01 48 29 20 04

### « Pour une ville juste envers tous »

Le groupe « Pour une ville juste envers tous » n'a remis aucun texte au jour de la mise sous presse.

*Le règlement intérieur du Conseil municipal précise qu'une demi-page est réservée au groupe majoritaire. Les groupes d'opposition se répartissent l'espace restant ainsi : 2/3 pour la liste « Épinay, pour vous, avec vous » et 1/3 pour la liste « Pour une ville juste envers tous ».*



## Grand concert à Notre-Dame des Missions

Dimanche 29 mars à 17 heures, l'ensemble instrumental de chambre Arc en Scène, accompagné de la soprano Diana Higbee, interprétera le Stabat Mater de Luigi Boccherini et le Divertimento pour cordes de Mozart à l'église Notre-Dame des Missions, dont les vitraux ont été récemment restaurés. Le spectacle est organisé par l'association Les Amis de Notre-Dame des Missions. Frais de participation : 10 euros. Accès à l'église depuis l'arrêt cygne d'Enghien (bus 154 et 354) ou RER C direction Montigny Beauchamp station Épinay-sur-Seine puis bus 354 jusqu'à l'arrêt indiqué précédemment.

### CONCERT À L'ÉGLISE SAINT-MÉDARD

Comme chaque année au mois de mars, l'association Saint-Médard pour l'Orgue et son Rayonnement (ASMOR) organise un concert. Au programme : chants, morceaux d'orgue et conte. Rendez-vous à l'église Saint-Médard le dimanche 29 à partir de 16h. Entrée libre. **Renseignements auprès de M. Jean-Marie Ducrocq au 01 42 35 00 55.**

### BALADE URBAINE : LE PRINTEMPS DES ARCHIVES

Cette année célèbre le bicentenaire des Archives Nationales. À cette occasion, la première pierre d'un nouveau bâtiment sera posée à Pierrefitte-sur-Seine, événement marquant après l'installation du Stade de France en 1998 sur le territoire de Plaine Commune. Le nouvel édifice va jouer un rôle moteur pour transformer un site intercommunal regroupant les villes de Pierrefitte-sur-Seine, de Saint-Denis et de Stains. À cette occasion, une balade sera organisée aux Archives Nationales à Paris pour découvrir ce lieu historique, suivi d'une visite du chantier de la construction du futur site. Un temps d'échange avec des élus locaux autour de la maquette du nouvel établissement terminera le parcours, qui durera trois heures. Rendez-vous le jeudi 12 mars à 9h30 à la Mairie de Pierrefitte, 2, place de la Libération ou à 10h au siège de Plaine Commune, 21, rue Jules Rimet, à Saint-Denis.

**Informations et réservations au 01 55 93 63 50 ou par mél : balades-urbaines@plainecommune.com.fr**

### UNE AIDE POUR CONCEVOIR VOTRE PROJET DE CONSTRUCTION

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) est une association qui a pour vocation de promouvoir la qualité de l'architecture, de l'urbanisme et de l'environnement dans le contexte de la Seine-Saint-Denis. Une des missions du CAUE est le conseil architectural gratuit aux particuliers qui désirent construire par eux-mêmes, afin de les aider à concevoir leur projet dans toutes ses dimensions réglementaires, techniques, juridiques, financières et architecturales sans pour autant se substituer à un maître d'œuvre. Vous envisagez de construire et êtes intéressés par les conseils d'un professionnel? Des permanences avec un architecte vous sont proposées les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudis du mois, de 14h à 18h. **Prenez rendez-vous auprès du service urbanisme : 7 bis, rue de Paris. Tél. : 01 49 71 99 62. Prochaines dates de permanence : jeudi 5 mars et jeudi 19 mars.**

## Le Pôle Musical d'Orgemont fête la Saint Patrick!

Vendredi 20 mars, à 20h30, le Pôle Musical d'Orgemont se met aux couleurs de la Saint Patrick, fête irlandaise mondialement célébrée. Rappelons que Saint Patrick est le saint patron de l'Irlande, dont la population a pour habitude de se vêtir de vert en ce jour férié dans le pays. Musiques celtiques ou créations musicales celtiques modernes seront au programme de la soirée, avec en première partie un concert donné par les élèves du PMO et par l'association Arcana. La seconde partie sera assurée par le groupe professionnel Accord'Age. Une buvette « celtique » sera à disposition avec au menu crêpes, cidre, et autres plats traditionnels.

**Renseignements auprès du PMO, 1, rue de la Tête Saint-Médard. Tél. : 01 48 41 41 40**



**PERMANENCES DE L'ADIL**  
L'Agence Départementale d'Information sur le Logement (ADIL) renseigne gratuitement tout particulier (locataire, propriétaire occupant, propriétaire bailleur, accédant à la propriété...) ou professionnel sur les questions relatives à l'habitat, dans ses aspects juridiques, financiers et fiscaux. Vous pouvez trouver auprès d'elle une information personnalisée et neutre sur les droits, obligations et recours dont vous disposez. Des permanences ont

lieu à Épinay-sur-Seine les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jadis du mois au service logement, le 2<sup>e</sup> jardi du mois à la mairie annexe d'Orgemont et le 4<sup>e</sup> jardi du mois à la Maison de Justice et du Droit.  
**Prochaines dates :**  
**les 5 et 19 mars de 14 h à 17 h au service logement (sans rendez-vous), le 12 mars de 14 h à 17 h à la mairie annexe d'Orgemont (sur rendez-vous au 01 48 41 25 25) et le 26 mars de 14 h à 17 h à la Maison de Justice et du Droit (sans rendez-vous).**



## Permanence juridique pour les personnes âgées ou handicapées

Le Conseil Départemental de l'Accès au Droit (CDAD) de Seine-Saint-Denis assure une permanence téléphonique de renseignements juridiques aux personnes âgées ou handicapées. Des juristes du Tribunal de grande instance de Bobigny répondent à toute question d'ordre juridique ou administratif, du lundi au vendredi de 9 h à 16 h.

**Renseignements**  
Tél. : 01 41 50 34 20

## Après-midi danse orientale

La compagnie « Les alouettes naïves » vous propose un après-midi danse orientale le dimanche 8 mars au centre des Écondeaux, 4, avenue Léon Blum. De 14 h à 16 h 30, un stage tous niveaux est organisé. Il sera basé sur l'expression, l'improvisation et le plaisir du mouvement. La danse orientale permet de se libérer de sa peur, de prendre confiance en soi et de s'amuser dans l'improvisation.

À partir de 15 ans. De 16 h 45 à 19 h, un goûter et une séance vidéo sont prévus. Vous pourrez y découvrir un documentaire

sur la danseuse Samia Gamal, star incontestée de la grande époque du cinéma musical égyptien des années 40/50, tout en dégustant quelques friandises.

Ouvert à tous et toutes. Réservation et inscription indispensables.

Tarif plein : - Stage seul 32 € - Goûter/vidéoclub 5 € - Stage et goûter/vidéoclub : 35 €

Tarif réduit : (adhérents, chômeurs ou moins de 16 ans) - Stage seul 28 € - Goûter/vidéoclub € - Stage et goûter/vidéoclub 30 €.

**Renseignements et inscriptions auprès d'Emmanuelle Rigaud. Tél. : 06 76 77 53 13**

LA CIE LES ALOUETTES NAÏVES PROPOSE :

Un après-midi  
**DANSE ORIENTALE**  
*Dimanche 8 Mars*

→ 14h - 16h30  
STAGE avec Emmanuelle Rigaud  
Prendre plaisir à improviser  
TOUS NIVEAUX

→ 16h45-19h  
GOÛTER/VIDEOCLUB  
« Samia Forever », documentaire. Goûter et discussion.

AU CENTRE DES ECONDEAUX  
4, AVENUE LEON BLUM, 93800 ÉPINAY-SUR-SEINE

**Renseignements et inscriptions :  
Emmanuelle RIGAUD :  
06.76.77.53.13**

### EMPLOI ET HANDICAP

À l'occasion de la Semaine Nationale des personnes en situation de handicap, la délégation de l'Association des Paralysés de France de Seine-Saint-Denis organise un débat sur le thème de l'emploi, le jardi 12 mars à la salle du bourg 2, 39, rue de Sevran à Aulnay-sous-Bois.

**Pour plus de renseignements, contactez Aurole Olech au 01 48 10 25 35.**

### PERMANENCES SURENDETTEMENT

Deux fois par mois, l'Association Léo Lagrange qui agit pour la défense des consommateurs vous propose des permanences surendettement. Vous y trouverez informations, conseils, et accompagnement dans vos démarches liées au surendettement. Les permanences ont lieu sur rendez-vous, les 1<sup>ers</sup> et 3<sup>es</sup> jadis du mois, de 14 h à 16 h 30, au CCAS, 7, rue Mulot.

**Prochaines dates : les 5 et 19 mars. Informations au 01 49 71 98 75.**

### PERMANENCE PSYCHOLOGUE

Tous les vendredis de 10 h à 12 h à la Maison des Parents, vous pouvez trouver de l'aide auprès d'une psychologue de la Réussite Éducative pour toutes difficultés rencontrées au sein de la famille. Elle vous apportera écoute, soutien et orientation.

**Informations : Maison des Parents, dans les locaux du CCAS, 7, rue Mulot. Tél. : 01 49 71 42 64.**

### TOUT SAVOIR SUR LA RETRAITE

Le salon des Seniors se déroulera les 26, 27 et 28 mars de 10 h à 19 h dans le hall 2.2 du Parc des Expositions de la Porte de Versailles, pour répondre à toutes vos interrogations concernant la retraite, avec au programme : conférences, quiz, et concours avec de nombreux cadeaux à la clé.

**Informations sur les sites : www.agirc-arrco.fr, www.lassuranceretraite.fr, www.ircantec.fr et www.le-rsi.fr.**



## Protégeons les enfants des dangers d'Internet!

De nombreux dangers guettent les enfants lorsqu'ils naviguent sur le web. Il existe pourtant des moyens de les en protéger. Par exemple, les logiciels de contrôle parental qui sont conçus spécialement pour empêcher les plus jeunes d'accéder à des sites aux contenus illicites ou choquants. Mais quelques précautions supplémentaires peuvent compléter ce dispositif : installer l'ordinateur dans une pièce commune, rester à proximité de l'enfant lorsqu'il l'utilise, mais aussi ne pas hésiter à réaliser avec lui ses recherches pour les devoirs scolaires. Cette initiative engagera un dialogue avec l'enfant qui se sentira heureux de l'intérêt porté à ses travaux. De nombreux sites prodiguent des conseils sur l'utilisation sécurisée d'Internet pour les mineurs, tels que [www.mineurs.fr](http://www.mineurs.fr) ou encore [www.unaf.fr](http://www.unaf.fr). Des jeux interactifs pour sensibiliser les enfants aux risques encourus sont aussi proposés sur les sites [www.decodeleweb.com](http://www.decodeleweb.com) et [www.codeduweb.aol.fr](http://www.codeduweb.aol.fr).

### ENQUÊTE CADRE DE VIE ET SÉCURITÉ

Réalisée en partenariat avec la Délégation Interministérielle à la Ville, l'Observatoire Français des Drogues et de la Toxicomanie, et l'Observatoire National de la Délinquance, une enquête est menée par l'INSEE auprès de plus de 4 000 foyers d'Île-de-France jusqu'au 31 mars 2009 pour recenser le nombre de « victimisations » (vols, agressions, menaces, insultes...) subies par les individus et évaluer leurs conditions de vie. Les thèmes des violences conjugales et intra-familiales sont abordés dans la confidentialité. Des questions d'opinion sur la délinquance et la violence, ainsi que sur l'environnement et les équipements du quartier, sont également posées dans le cadre de cette étude.

### ASTÉRIX S'INVITE AU ROTARIX

Le Rotary Club organise un dîner dansant autour du thème d'Astérix le samedi 21 mars 2009 à partir de 20 heures à l'espace Lumière d'Épinay-sur-Seine. La soirée sera animée par l'orchestre Staries Show et l'imitateur de célébrités Pierre-Yves Noël. Une tombola permettra aux plus chanceux de gagner une croisière sur le Nil, et bien d'autres lots. Les bénéfices de l'événement seront intégralement reversés aux associations Arc-en-ciel et Théodara au profit d'enfants gravement malades, hospitalisés en long séjour dans les hôpitaux Trousseau et Robert Debré. Entrée: 70 euros.

**Renseignements et réservations au 06 71 01 97 04 ou 06 08 21 49 46 (après-midi uniquement).**

### DANSE AFRICAINE

L'AFAP (Association des Femmes d'Affaires de Paris) propose désormais des stages de danse africaine le samedi de 14 h à 18 h au centre socioculturel des Écondeaux, 4, avenue Léon Blum. Tarif d'une séance (1 h) : 5 €.

**Renseignements : 06 81 70 61 31**

### RECENSEMENT DES COMMUNAUTÉS 2009

Du 2 au 28 mars 2009, une enquête de l'INSEE sera réalisée dans les établissements relevant d'une autorité gestionnaire commune, tels que les cités universitaires, casernes, internats, établissements pénitentiaires, etc. Cette étude permettra de dénombrer le nombre de personnes partageant habituellement ce mode de vie.

### L'INSEE RECRUTE

L'INSEE recrute un enquêteur pour ses études auprès des ménages (secteur à pourvoir Argenteuil, Taverny et communes alentour). La personne sélectionnée sera en CDD le temps de la réalisation de l'enquête. Les horaires sont variables (travail après 18 h et samedi). Aucun diplôme n'est exigé, seuls le dynamisme, l'autonomie, l'organisation, le sens de l'écoute, la diplomatie et la discrétion font partie des compétences requises pour ce poste. Le permis B et un véhicule sont indispensables. Si vous êtes intéressés, envoyez votre CV et une lettre de motivation avant le 16 mars à l'adresse suivante : INSEE Haute-Normandie 8, quai de la Bourse 76 037 Rouen Cedex

## Bourse aux vêtements

L'association A Chat Malin organise sa traditionnelle bourse aux vêtements d'enfants le vendredi 27 et le samedi 28 mars à la salle des fêtes, 18, rue du général Julien. Vous pourrez y trouver à petits prix des habits pour vos enfants de 0 à 14 ans. Les dépôts de vêtements se dérouleront le mardi 24 mars de 14 h à 18 h 30 et le mercredi 25 mars de 9 h à 18 h. Vingt-quatre articles maximum pourront être déposés avec une participation de 5 % au profit de l'association sur les dépôts et les achats. La reprise des invendus s'effectuera le mardi 31 mars de 14 h 30 à 18 h 30.

**Renseignements  
Tél. : 01 58 34 05 57**

### BROCANTE

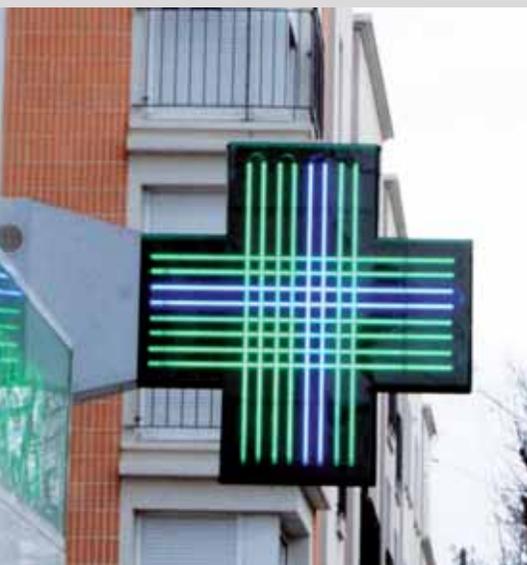
Les parents d'élèves (FCPE) du groupe scolaire Jean Jaurès organisent une brocante le 5 avril prochain. Ils vous invitent à venir dénicher des bonnes affaires sur leurs étals. Le fruit de la vente leur permettra de réaliser des projets dans les quatre écoles.

**Renseignements : 06 08 01 79 66 ou 06 11 46 42 16**

### CRÉATION D'ASSOCIATION

L'AFM, Association d'Amitié Franco-Marocaine, vient de voir le jour à Épinay-sur-Seine. Cette association a pour but d'œuvrer pour la connaissance des droits et surtout des devoirs du citoyen français et de « promouvoir le vivre ensemble dans le respect des règles

de la République et le respect des identités de chacun ». Pour son lancement, ses membres organisent un concert de musique marocaine le samedi 14 mars prochain à l'espace Lumière à partir de 20 h. La cotisation annuelle de l'association a été fixée à 10 euros.



**PHARMACIES DE GARDE\*  
DU MOIS FÉVRIER 2009**  
secteurs : Saint-Denis/  
Épinay-sur-Seine/  
Stains/Pierrefitte

\*sous réserve  
de modification

**Dimanche 1<sup>er</sup> mars  
Pharmacie  
BENHAMIDA**

3, place de la  
Nouvelle gare  
93800 Épinay-sur-Seine  
Tél. : 01 48 29 51 04

**Dimanche 8 mars  
Pharmacie FILEMON**

70, av. d'Enghien  
93800 Épinay-sur-Seine  
Tél. : 01 48 41 50 69

**Dimanche 15 mars  
Pharmacie HURSTEL**

152, av. Jean-Jaures  
93800 Épinay-sur-Seine  
Tél. : 01 48 21 40 68

**Dimanche 22 mars  
Pharmacie HAMIAFO**

6, av. Léon-Blum  
93800 Épinay-sur-Seine  
Tél. : 01 48 26 40 55

**Dimanche 29 mars  
Pharmacie HEMON**

97, av. de la République  
93800 Épinay-sur-Seine  
Tél. : 01 48 26 40 55

**Dimanche 5 avril  
Pharmacie**

**HOSTELET-VALLON**

53, bd Foch  
93800 Épinay-sur-Seine  
Tél. : 01 48 26 40 69



Roger et Jeannine Vanherzeeke ont fêté leurs nocés d'or le 30 mai 2008.

## Collectes du mois de mars

### Encombrants

Secteur 1 ■ mardis 3 et 17

Secteur 2 ■ mardis 10 et 24

Secteur 3 ■ mercredis 4 et 18

Secteur 4 ■ vendredis 13 et 27

Secteur 5 ■ mardis 3 et 17

### Déchets toxiques

marché du centre : jeudi 5

marché de La Briche : samedi 14

marché du Cygne : vendredi 20

**Ramassage des emballages et journaux**  
(bac à couvercle jaune) : le vendredi

**Ramassage du verre** (bac à couvercle vert) : le mercredi

### Renseignements

pour toutes informations sur la collecte  
des déchets ménagers  
Tél. : 0 800 074 904

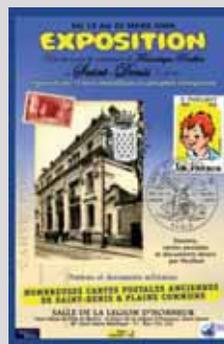


## EXPOSITION : LA TERRE COMME VOUS NE L'AVEZ JAMAIS VUE !

Venez découvrir les richesses, les beautés mais aussi les fragilités de notre planète, à travers une exposition géante. Un planisphère de 900 m<sup>2</sup> nous offre une vision inédite et spectaculaire de la Terre à partir de milliers de photos prises par satellite. Cette exposition met l'accent sur les défis environnementaux que nous devons relever (réchauffement climatique, disparition de la biodiversité, déforestation, épuisement des ressources, pollution des mers...).

Ces thématiques, et bien d'autres, sont ainsi traitées à l'aide de des géants avec un grand souci de rigueur scientifique et de pédagogie. À voir seul ou en famille. Cette exposition a reçu le Label de l'UNESCO Année internationale de la planète terre.

**« Avenir de la terre, les dés sont-ils jetés ? »  
du 28 février au 15 mars, tous les jours de 11 h à 18 h  
Exposition gratuite  
Place du 8 mai 1945  
93205 Saint-Denis  
Plus d'informations :  
01 49 33 65 16 / 63 99**



## CARTES POSTALES ANCIENNES D'ÉPINAY-SUR-SEINE

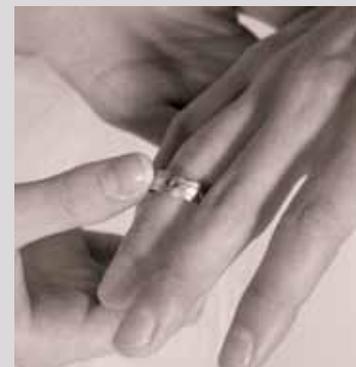
Du 13 au 22 mars, l'Union Philatélique et cartophile Dioynisienne, une association de la ville de Saint-Denis, vous invite à découvrir des cartes postales anciennes des villes de l'agglomération, notamment d'Épinay-sur-Seine. Ce sera l'occasion de voir les changements opérés dans la ville depuis des décennies. Rendez-vous dans la salle de la Légion d'honneur en face de l'Hôtel de Ville de Saint-Denis, 6, place de la Légion d'Honneur.

## ÉTAT CIVIL MARIAGES

**Janvier :** Le 20  
ABRAHAMI Haya-  
Mouchka et BEN  
SOUSSAN Chalom ■ Le  
24 LINOSSIER Valérie  
et PANDOR Roger ■  
ESANGO Luhumbu-Apo  
et NZUZI SINUENO  
Pedro ■ HAMZA  
Imene et BRIDE David

## NAISSANCES EXTÉRIEURES

**Janvier :** FARADE  
Katarina, née le 10 à  
Clichy-la-Garenne ■  
LY Coumba, née le 26  
à Clichy-la-Garenne



# Mars 2009

Dimanche 1 <sup>er</sup>		Lundi 9	• <b>Jusqu'au 21/03</b> <b>Exposition d'aquarelles</b> à l'Hôtel de Ville	Mardi 17	• <b>Jusqu'au 10/04</b> <b>Exposition de photos par la Maison des Parents</b> à la bibliothèque Albert Camus • <b>De 14 h 30 à 19 h</b> <b>Thé dansant</b> à l'espace Lumière	Mercredi 25	• <b>Jusqu'au 4/04</b> <b>Exposition de l'UAE</b> à l'Hôtel de Ville
Lundi 2		Mardi 10		Mercredi 18	• <b>19h Remise des cartes électorales</b> à l'espace Lumière • <b>De 14 h à 17 h Conférence sur le piano contemporain puis à 19h Concert de piano contemporain</b> au Conservatoire	Jeudi 26	• <b>19 h 30 Jam Session</b> au PMO
Mardi 3	• <b>Jusqu'au 09/04 Exposition de photos dans le cadre de la Biennale Estudiantes</b> à la MTD	Mercredi 11		Jeudi 19	• <b>20 h 45 Conseil municipal</b> à l'Hôtel de Ville	Vendredi 27	• <b>De 9 h à 18h30 Bourse aux vêtements d'A Chat Malin</b> salle des fêtes
Mercredi 4		Jeudi 12	• <b>10 h Balade Urbaine</b> départ siège de Plaine Commune à Saint-Denis	Vendredi 20	• <b>20 h 30 Fête de la St Patrick</b> au PMO	Samedi 28	• <b>De 9 h à 12 h Bourse aux vêtements d'A Chat Malin</b> salle des fêtes • <b>20 h 30 Concert Arcana</b> au PMO
Jeudi 5		Vendredi 13		Samedi 21	• <b>20 h Soirée du Rotary Club</b> à l'espace Lumière	Dimanche 29	• <b>16 h Concert à l'église St Médard</b> • <b>17 h Concert à Notre Dame des Missions</b>
Vendredi 6	• <b>En soirée, projection du film « 48 heures par jour » dans le cadre de la Journée de la femme</b> à l'espace Ciné	Samedi 14	• <b>De 11 h à 17 h Journée dédiée à la femme</b> à la salle des fêtes • <b>20 h 30 Spectacle Va Savoir</b> à la MTD • <b>20 h 30 Spectacle musical « La Linotte »</b> au PMO	Dimanche 22		Lundi 30	
Samedi 7	• <b>20 h 30 Concert Grand Corps Malade</b> à l'espace Lumière	Dimanche 15		Lundi 23		Mardi 31	• <b>20 h 30 Spectacle « Blue lady revisited »</b> à l'espace Lumière
Dimanche 8	• <b>Après-midi danse orientale avec l'association Les alouettes naïves</b> au centre des Écondeaux	Lundi 16		Mardi 24			

Propreté  
Voirie  
Espaces verts  
Assainissement  
Transport

# Allo Agglo !

Plaine  
Commune  
COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION

# 0 800 074 904

N° VERT Appel gratuit depuis un poste fixe et payant depuis un mobile (0,15 €/min)

**Vous constatez un éclairage défectueux ?  
Un problème sur la chaussée ? Vous  
souhaitez connaître les jours de collecte  
des encombrants dans votre rue ?...  
Des opérateurs vous répondent  
et déclenchent, si besoin, des interventions  
ciblées sur le terrain.**

**Allo Agglo ! est accessible 6 jours sur 7**

- Du lundi au vendredi de 8h30 à 17h30
- Le samedi de 8h30 à 12h30

